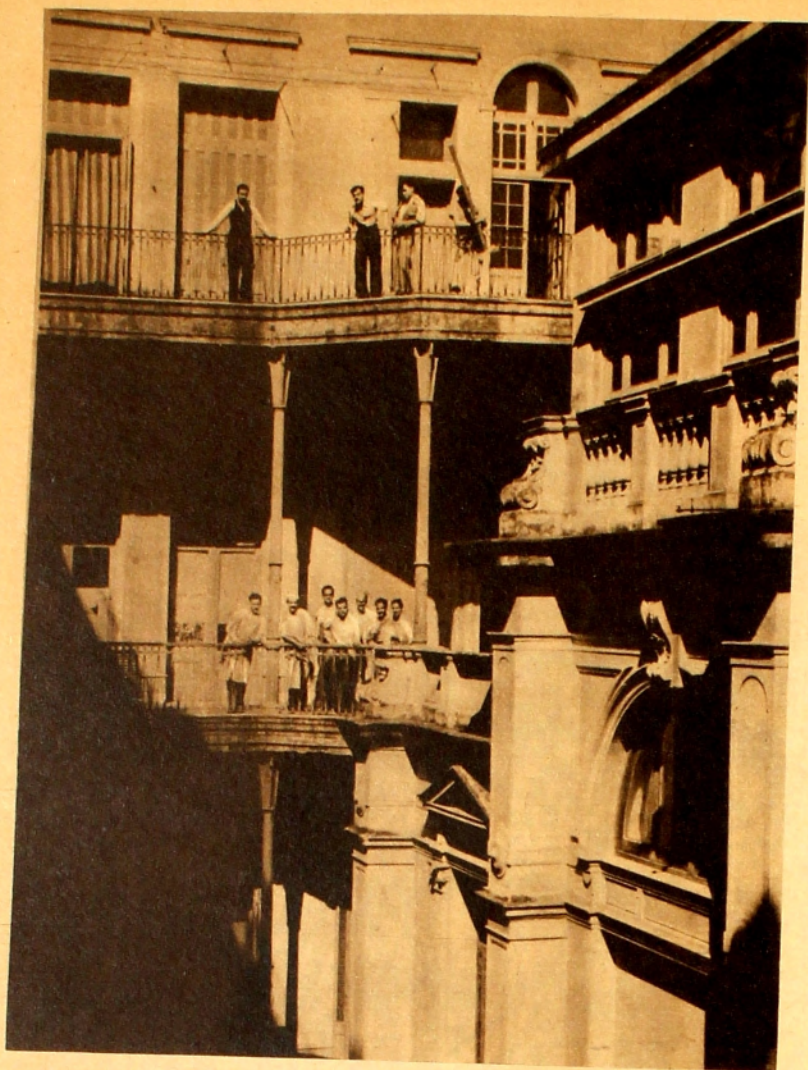




VISTA DE LA CIUDAD DESDE EL PARADOR DEL CERRO

EN LAS LADERAS DEL CERRO SE HA INSTALADO UNO DE LOS "PARADORES" QUE JALONAN MUCHOS DE LOS LUGARES DE ATRACCION TURISTICA, Y DEL QUE PROCURAMOS EN LAS PAGINAS CENTRALES AMPLIA INFORMACION GRAFICA. ESTE DEL CERRO HA SIDO PUESTO BAJO LA DIRECCION DE LA ADMINISTRACION DE HOTELES MUNICIPALES, QUE ATENDERA TODOS LOS SERVICIOS, PROYECTANDOSE INAUGURARLO EL DIA 15 DE ESTE MES. LA FOTO MUESTRA EL PANORAMA DE LA CIUDAD VISTA DESDE LA TERRAZA DEL PARADOR. — (R. y J. Caruso).



UNO DE LOS PATIOS DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA



AULAS DE COMPOSICION

LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

EL PASADO. — Año 1890. Antonio Llamas de Olivar ingresa a la Facultad de Matemáticas, para seguir en ella la carrera de arquitecto. En el mismo año, el egresado de la Escuela de Bellas Artes de París, Don Julián Masquelez, se incorpora al Cuerpo Docente de la Casa de Estudios, y comienza a regir los cursos de arquitectura. Primer alumno y primer profesor de la asignatura esencial.

Así fueron los orígenes. Calladamente, se echaron las bases de uno de nuestros más brillantes Institutos de hoy.

25 años después, el 27 de noviembre de 1915, se creaba la Facultad de Arquitectura, como organismo autónomo. De ahí en adelante nuestra Casa de Estudios ha andado su propio vacilante camino inicial, rico en esfuerzos y fervores; equivocado algunas veces y certero muchas otras; torciendo el rumbo a cada instante para buscar la buena senda. Muchos intervinieron en la construcción del Instituto; pero el clima quedó definido desde la época de Masquelez: nuestra Facultad habría de ser francesa por el espíritu. Este primer profesor de Arquitectura trajo su bohemia del París de fin de siglo, en el que se formaba. Y luego, cuando durante el Rectorado del Dr. Eduardo Acevedo, en el año 1907 se obtuvo la colaboración del Maestro Carré, quedó definitivamente sellada, para siempre y para su gloria, la ruta, el carácter y la fisonomía de nuestra Facultad. Carré era Francia, y con eso queda dicho cuánto tenía de equilibrio y buen sentido, de tolerancia y comprensión. Fuimos sus discípulos y aún ahora, frecuentemente, nos complace recordar al Maestro. Afectuoso y sabio, alegre y lleno de inquietudes, a veces ingenuo y siempre laborioso; preocupado por todo y por todos; con una gracia natural que le hacía ameno; sencillo y espontáneo, como auténtico maestro. Algo de Francia que tuvimos para nosotros: eso fue Carré.

De Francia nos vino la cultura arquitectónica de la Escuela de Bellas Artes, ya desde los comienzos, y cuando en el tercio inicial del siglo XX aparecieron otras modalidades en revistas y libros, y apuntaron en nuestro horizonte tendencias diversas, Francia llegó también, más nueva y viril: más firme y revolucionaria que nunca. Con Le Corbusier, en 1929, venía del París anti-académico el sople renovador e iconoclasta. En lugar de graves afirmaciones seculares, el inquieto viajero nos traía la nueva estética del Esprit Nouveau, clara y llena de juveniles afirmaciones categóricas. Fuerte y polémico, brillante en la defensa de los nuevos principios, nos sedujo con su palabra. Por sobre la sequedad de la nueva arquitectura que entonces llegaba a torrentes en las revistas ale-

manas, este espíritu parisien, franco y luchador, ponía su fervor en nuestras manos de estudiantes. Lo escuchábamos atónitos y entusiasmados: era otra vez la gracia de Francia, que sin renunciar a la simplicidad ni al nudismo de las nuevas tendencias estéticas, ponía en ellas el equilibrio y el buen gusto.

Otros muchos conferencistas de renombre ocuparon la Cátedra en la Facultad de Arquitectura, entre los cuales recordamos muy particularmente a Alejandro Moret, egiptólogo; Gustavo Fougères, helenista; Jaussely y Hegeman, urbanistas; Torres García, artista nuestro y luchador infatigable; Steinhof, Director de la Escuela de Artes Decorativas de Viena; Arnaud, Decano de la Facultad de Arquitectura de Columbia; y tantos otros, Profesores, Investigadores, Historiadores del Arte, arqueólogos y arquitectos como Hourtigue, Rivet, Cossio, Colasanti, Guido, Micheletti, Buschiazzo, Cortés Plá, Noel, Acosta, etc. Tal aporte de ideas, incidendo sobre la renovada actitud de búsqueda de los profesores permanentes, fue formando un clima de auténtico afán creativo, abierto a todas las sugerencias.

En 1941 el Maestro Carré enfermó, y meses después falleció, dejando en la Facultad todo su espíritu y su hondo saber. En lo material, nos legó sus economías en títulos, con cuya renta, por su voluntad, se instituyó un premio anual para el mejor trabajo realizado por egresados en el curso de perfeccionamiento que llamamos con su nombre. Concurso y estudio; ese doble carácter tiene la prueba, y así, una vez más, el Maestro nos señala anualmente una ruta de superación y de esfuerzo.

LO ACTUAL. — De todas las épocas descriptas o grandes rasgos surgió la actual Facultad de Arquitectura, rumuosa y agitada, un poco bohemia y llena de encendimientos. Da enseñanza a más de 300 estudiantes; tiene una ejecutoria limpia y clara; es acogedora, porque es democrática. Entre problemas de estudio y dificultades económicas, en los viejos patios y en los grandes salones que lucen la decoración festiva de la caricatura, o el dibujo intencionado, obra de estudiantes, transcurre una diaria agitación de vida plena.

En aquel edificio que el tiempo se lleva poco a poco, vivimos todos el hechizo del ambiente, y lo materializamos en sus muros altos y severos. Hay quienes no pueden olvidar, y vuelven por cualquier razón a la Casa de todos nosotros. El edificio es estrecho, viejo y frío en invierno; pero tiene algo que cuesta abandonar: el milagro de un alma.

Hace pocos días se realizó en él, como iniciación de la semana del arquitecto,



ASPECTO DE UN SALON DE CLASE, LUEGO DE LA INTENSA LABOR QUE PRECEDIO A LA ENTREGA DE LOS TRABAJOS, REALIZADA A LAS 8 DE LA MAÑANA.

ES ADMIRABLE

COMO

Michel

REALIZA LA HERMOSURA

¿VERDAD?



Observe el efecto mágico halagador del Lápiz Michel de textura cremosa... en cada aplicación ¡trac más belleza, más mimo! Sentirá latir el corazón con la hermosura enaltecida que trae Michel cuando se usa el Lápiz Labial... Polvo... Colorete... y Cosmetique para los ojos

8 TONOS SEDUCTORES DE LAPIZ
AMARANTH • CHERRY • BLONDE • SCARLET
AMAPOLA • RASPBERRY • VIVID • CYCLAMEN

Michel

LAPIZ LABIAL
POLVO • COLORETE
COSMETIQUE



EDIFICIO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA. CALLE CERRITO Y JUAN LINDOLFO CUESTAS



INAUGURACION DE UNO DE LOS SALONES DE ARQUITECTURA, QUE ORGANIZA LA FACULTAD. CASA DEL ARTE, AÑO 1929.

una sencilla ceremonia que tuvo mucho de despedida. En ella se cumplió acaso el acto más trascendente de los últimos años: la aprobación del Reglamento que regirá la reunión del Claustro, definitiva incorporación del estudiante y del profesional a la vida activa de la Casa de Estudios.

COMO SE ESTUDIA ARQUITECTURA.

La misión de la Facultad es preparar técnicos capaces para desempeñar en todos sus aspectos la alta función social que cabe al arquitecto, apoyando todo conocimiento técnico en una sólida base de cultura general, con enfoques especiales.

Hay para ello tres grandes grupos de asignaturas: Literatura, Historia Universal, Filosofía, Filosofía del Arte, Historia del Arte y de la Arquitectura, Teoría de la Arquitectura, Economía Política, Sociología y Urbanismo, en el ciclo de formación cultural; diversos aspectos de la matemática, Cálculos Estáticos, Construcción, Instalaciones e Higiene, en el ciclo puramente técnico; estudio de Proyectos de Arquitectura, Dibujo y Acuarela, Decorativa, Proyectos de Urbanización y Paisajista, en el ciclo técnico-artístico de Composición.

En los cursos de Composición se practica el sistema de la corrección personal a cada alumno, sobre la base de sus soluciones al tema arquitectónico propuesto. Así el proyecto va surgiendo de una diaria labor en común entre alumno y profesor. La enseñanza pierde entonces todo carácter asépticamente doctoral, y se crea un ambiente cordial y sencillo, capaz de provocar el nacimiento de una personalidad en cada estudiante. La formación artística exige estímulo de la imaginación, trabajo y singular persistencia. Pero si el Instituto propone a sus alumnos una vida de esfuerzo y sacrificio, les da en cambio las alegrías de la libertad, que es condición indispensable para la creación.

La obra de extensión cultural se amplía constantemente: se organizan conferencias y cursillos, y se da el caso magnífico de estudiantes de Preparatorios que concurren a Facultad ciertos domingos, por la mañana, para oír conciertos y explicaciones sobre música, a cargo de profesores voluntarios.

Profesores, estudiantes y empleados han de estar al servicio de la Facultad, sin limitación alguna, y éste es, posiblemente, el único organismo universitario que funciona durante las 24 horas del día. El trabajo nocturno del estudiante, que ya ha cumplido su jornada diurna, es un hábito y una necesidad, dada la índole de las tareas y la urgencia frecuente en la obra de creación.

La función actual de la Facultad, es, pues, vasta y compleja. Y más aún porque llega hasta el ex-alumno, por medio de cursos de perfeccionamiento, y por sus Institutos de Arqueología y de Urbanismo, aunque éstos, faltos de apoyo económico, no puedan realizar ni aproximadamente la obra planeada.

La carrera es casi una síntesis de innumerables posibilidades y por ello da lugar a especializaciones. Primero, las que suponen dedicación plena a cierto tipo de edificio: escuelas, hospitales, construcciones militares, etc.; luego las que se refieren a técnicas modernas; cálculo estático, acústica, instalaciones, etc., y por último otras más complejas, como el urbanismo y la arquitectura paisajista, formas de superior actividad creadora.

LO FUTURO. — En 1946 podrán los cursos funcionar en el nuevo edificio del Bulevar Artigas. Y bien, parecería esto un hecho sencillo, intrascendente, y en todo caso, un buen augurio. Sin embargo, hay la sensación de que vamos a dejar algo muy grande y muy querido. A medida que la hora se acerca, vamos sintiendo, cada vez más intensamente, la sensación de inquietud, de azoramiento, que precede a los instantes decisivos.

Yo veo en esa mudanza todo un símbolo. Dejaremos el viejo edificio de la bohemia romántica, y con él quedará a nuestras espaldas toda una época. El tiempo nuevo ofrece el espectáculo de una general renovación.

Hay, pues, para el arquitecto, un ancho y hermoso camino abierto: construir para el mundo que vendrá, y que ya se anuncia con alto tono imperativo. Una suerte de vida en que lo colectivo trascienda de lo mezquinamente individual, será la norma. Lo general por sobre lo particular: esa es la consigna.

La tecnificación de la vida es un fenómeno presente, que viene del siglo pasado. Mala o buena solución para la vida; no es eso lo que corresponde discutir al arquitecto como tal. La realidad concreta es una imposición. Para "el siglo del hombre común" (Wallace) habrá que preparar técnicos eficientes.

El nuevo modo de entender lo vital en sus urgentes requerimientos espirituales y materiales será la base de la enseñanza, porque la arquitectura es arte social y habrá que dar técnicas en creciente proporción. Si no es posible abarcar todo lo técnico, hay que saber, por lo menos, interpretar todo, para crear sin vacilación y sin miedo, con la audacia de una época que quiere recuperar el tiempo perdido. Serán necesarios recursos materiales para abordar las nuevas faenas en la Casa de Estudios; pero no han de ser negados, a menos que nuestro pueblo renuncie a seguir la marcha del tiempo nuevo. Y ahora surge la pregunta decisiva, que tantas veces nos hemos hecho: ¿está la Facultad de Arquitectura preparada para la ingente labor del futuro? Puede afirmarse que sí, sin vacilar, porque posee lo primario: el fervor, la inquietud y el afán de renovación como estados permanentes.

Tiene una sensibilidad natural siempre excitada y pronta a dispararse en las direcciones que se le señalen. No hay en ella esas apatías inmovilizantes; esas parálisis que suelen atacar a las Instituciones demasiado organizadas; esa pereza de ha-

cer por no destrozarse, resultado de las estructuras perfectas. Si se le puede criticar, desde un punto de vista inmediato y superficial, un nerviosismo excesivo, una tendencia a hurgarlo todo y a revisarlo todo, en cambio, desde un plano más profundo, podrá señalarse ahí, en esa particular conformación, la virtud esencial de su organismo vivo.

Nuestra Facultad ha vivido en la transformación desde sus orígenes. El siglo XX contiene casi todo el proceso de renovación arquitectónica que va desde los historicismos del "art-nouveau" hasta la simplicidad de las formas actuales, limpias, claras, y categóricamente definidas. Pero el camino no se anduvo de un salto. Fue lanzada la gran revolución arquitectónica de nuestro tiempo cuando el siglo XIX se despedía en medio a la insatisfecha actitud de la nueva generación, frente a los excesos casi patológicos del historicismo. Se pretendía entonces enfrentar los nuevos problemas volviéndose de espaldas a la vida naciente y poniendo los ojos en blanco ante los estilos perfectamente realizados. Bajo el signo de un romanticismo de nuevo cuño, que por esa época seducía a la juventud y la agrupaba en torno a Nietzsche, a Maeterlick, a Bergson y a Stefan George; como levantada reacción contra tanto naturalismo y positivismo cansadores, marcó el siglo con un dejo de aristocrático antisocialista y de beatería reaccionaria.

La arquitectura, desconectada de lo social y de la vida misma, se entretenía en la tarea intrascendente de copiar órdenes y estilos, sin atender a su auténtica misión. Pero ya al nacer el siglo XX se comenzó a echar por la borda tanto estorbo, y hubo quienes abrieron de par en par las ventanas al mundo. El tufido de encierro que emanaba de los estudios de arquitectos fué aventada por el impulso revolucionario. Y bien, antes que a ninguna otra escuela de América, y antes que a muchas de las grandes escuelas europeas cargadas de historia, llegó el soplo de la revolución callejera a nuestro viejo

edificio de la calle Cerrito. Allí se discutían entonces con ardor las nuevas soluciones. Un aire de renovación, de juventud y de energía orientaba la vida nueva de nuestra Facultad. Se cometieron errores; sin duda salió mucho absurdo de las manos estudiantiles. Lo que alrededor de 1925 se llamó estilo exposición (exposición de Artes Decorativas de París) era banal y soso, inexpressivo y epidérmico, porque no iba a fondo; pero era nuevo y por ello seducía. Es interesante comparar la producción de nuestra Escuela de antes con la de otras hermanas contemporáneas: la diferencia es absoluta y en favor de la nuestra.

Felizmente, llegaron nuevas formas. La segunda etapa de la revolución se consumó.

También entonces nuestra Facultad recibió nerviosamente los nuevos aportes. Los estudiantes del año 30 calaron más hondo en los problemas; esa es la diferencia, y nada más.

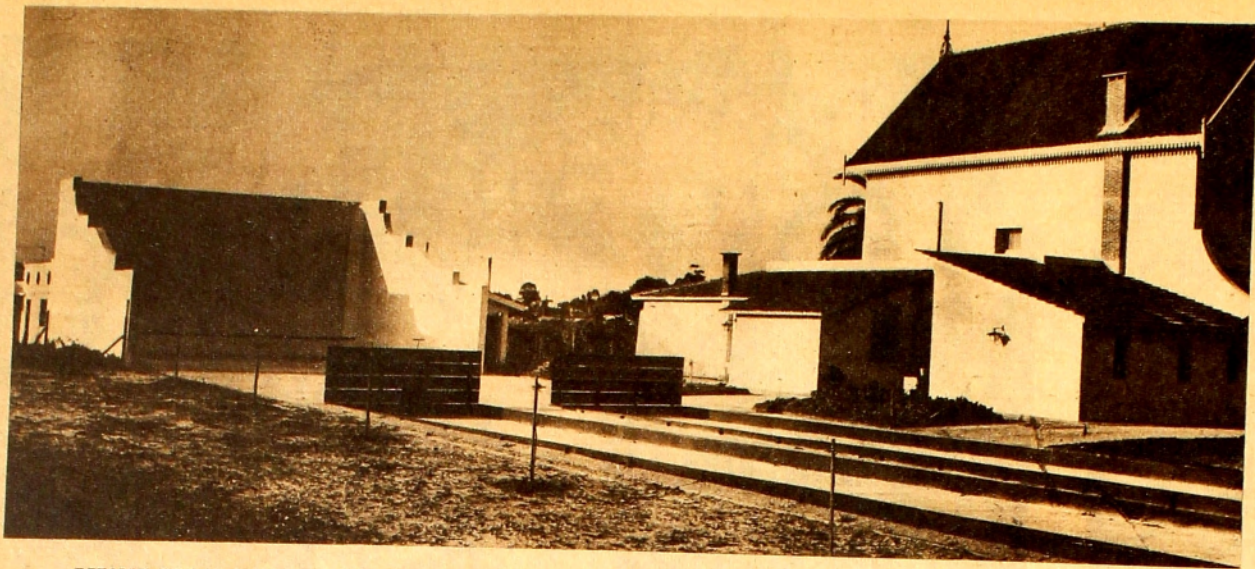
En todo ello está el signo visible y el tono permanente de la Facultad de Arquitectura: nació en la desmayada bohemia neo romántica de fin de siglo y vivió en la fiebre revolucionaria. Queda todavía un saldo anárquico de los orígenes; que no pesa, porque no es excesivo y desaparecerá por natural gravitación en poco tiempo. Dolor de perder algo que seduce, sin duda; pero necesidad de ajustarse a una misión.

Se intensificará el estudio de las técnicas; se transformarán los planes y programas porque así lo exige la vida, y porque nuestro Instituto afirma la vida; pero no a expensas de la cultura superior. Eso puede predicarse categóricamente. Junto al estudio de los problemas prácticos recientemente incorporados, y que sin duda se abordarán en número creciente cada año, nuestra Facultad reservará un sector importante a la cultura humanística pura, para bien del estudiante y para cumplimiento de la más noble función que cabe a la Universidad: formar hombres cultos.

Arq. Leopoldo Carlos ARTUCIO.



HOMENAJE AL MAESTRO CARRE, EL AÑO 1922, EN O CASION DE CUMPLIRSE 15 AÑOS DE SU PROFESORADO



DETALLE DE LAS CANCHAS DE BOCHAS, DE PELOTA, Y CONSTRUCCIONES QUE SE LEVANTAN POR EL LADO DEL OESTE

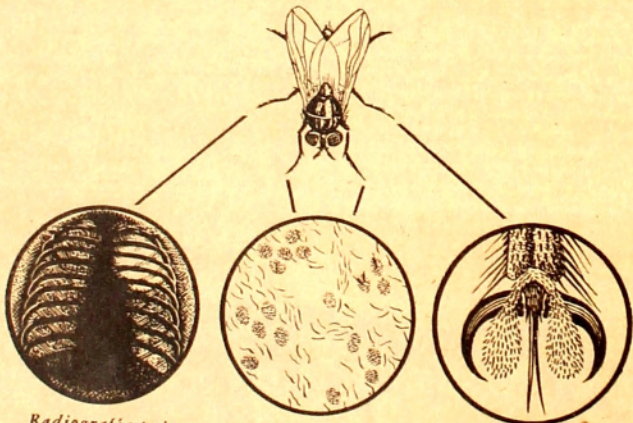
nos comprendidos por el público y es, seguramente, uno de los menos amparados por nuestra legislación. Sin embargo, una parte de las excepciones que no malgastan sus recursos en propagandas ampulosas y no distraen su esfuerzo en el servicio de causas ajenas a los fines específicos de la acción gremial y, por lo tanto, construyen para el progreso y el bienestar de la colectividad. Allí por febrero de 1920, el espíritu inquieto y emprendedor de Don Adrián Troitiño vió tomar forma concreta a su afán de organizar a los vendedores de diarios. Nació por esa fecha, el Sindicato de Vendedores de Diarios y Revistas. Los vendedores de Diarios y Revistas los afiliados eran pocos. Fue preciso una lesonera labor de convencimiento, una siembra constante, con la palabra y con el ejemplo, para ir creando en torno a la organización, el necesario espíritu de disciplina, de confianza y de entendimiento que hiciesen posible la conquista paulatina y gradual, de solidez y poderio suficientes para respaldar positivas conquistas sociales. Junto a la figura de Troitiño, movieron compañeros consecuentes, varios de los cuales, como D. Miguel Oquela, In-

LA TUBERCULOSIS

— y las moscas

La tuberculosis, uno de los grandes azotes de la humanidad, puede ser transmitida, no sólo por contagio humano sino también por contagio animal. Las moscas, cuya preferencia por lugares donde se arrojan desperdicios es bien conocida, pueden posarse sobre objetos que han estado en contacto directo con esputos de enfermos o con animales muertos que eran portadores del bacilo de Koch, el que depositan luego en los alimentos, de donde pasa a las vías digestivas del hombre sano.

Debemos, pues, protegernos del contagio directo con enfermos y del indirecto por medio de las moscas. Y estos peligrosos insectos se eliminan eficazmente con pulverizaciones del Matamoscas Shell, el insecticida científico.



Radiografía pulmonar; en ella se advierte una lesión causada por el bacilo de Koch.

El bacilo de la tuberculosis, descubierto por Koch, es uno de los peores enemigos de la humanidad.

En sus patas las moscas transportan los gérmenes de enfermedades que transmiten a los seres humanos.



**MATAMOSCAS
SHELL**

NO ATONTA A LOS INSECTOS: ¡LOS MATA!

SHELL - MEX URUGUAY LTD.

PRODUCTOS DE PETROLEO



"GAVROCHE"

LA QUINTA DE SALUD DE LOS
VENDEDORES DE DIARIOS Y REVISTAS

No hace aún mucho tiempo señalábamos desde estas páginas el ejemplo de una institución privada de Montevideo, como modelo de esfuerzo solidario y como demostración de cuánto puede hacerse en materia de realizaciones sociales cuando la voluntad y el corazón se inspiran en fines claros y nobles. En aquella oportunidad nos referíamos al Centro Protección de Chóferes; hoy toca el turno a otra de las instituciones gremiales que honran al proletariado del país: la Caja de Auxilios del Sindicato de Vendedores de Diarios y Revistas.

Quizás sea este gremio uno de los me-

jorantes, González y otros, continúan hoy, con uno de los hijos de D. Adrián —Delio Troitiño— la obra emprendida hace 25 años. Demás estaría hacer referencia a los sabores, preocupaciones y hasta zozobras que fueron quedando en el camino, a través del cuarto de siglo de vida del Sindicato. Los hubo, variados; a veces, movidos por egoísmos, por ciega rivalidad y hasta por ingratitud, hija de la incompreensión. Digamos, pues, justo es consignarlo, que ni el iniciador del movimiento, ni los que siguen orientándolo, tuvieron nunca en sus evocaciones de las etapas superadas, ni términos ni tono agrios. Para ellos



SOBRIEDAD DE LINEAS, SERENIDAD Y ELEGANCIA. UN DETALLE DEL LATERAL SUR DEL EDIFICIO.



DANDO FRENTE A LAS CANCHAS, DESTACA SU ELEGANCIA ESTE RINCÓN DE ESTILO ANDALUZ.

lo importante era lo que se realizaba y no las dificultades que se opusieron.

En la actualidad, la Caja de Auxilios de los vendedores de diarios es una institución poderosa y digna de emulación. Tiene un capital de más de \$ 140.000,00; dos magníficas propiedades, una en la calle Yí 1771, local social del Sindicato, inaugurado en mayo de 1942, con biblioteca, policlínica médica, amplio gimnasio, salón de actos, oficinas, etc.; la otra, en Malvin, ubicada en la calle Oficial 2ª y Taboba, destinada a quinta de salud y esparcimiento, detalles a los que volveremos a referirnos en esta nota. Los rubros de los diversos servicios que presta a los asociados la Caja de Auxilios, nos ofrecen cifras como estas: Por subsidios, se paga una cantidad promedio de \$ 4.200 anuales. (Entre los enfermos crónicos hay algunos que han recibido ya, más de \$ 750,00). Pagos a los médicos de la institución, \$ 3.140,00. Laboratorio, Sanatorio y Masajista \$ 1.200,00. Servicio de óptica \$ 96,00. Servicios fúnebres \$ 1.500,00. Entendido que no se trata de cantidades fijas, sino de promedios, digamos que en la actualidad éstos representan para la Caja de Auxilios un movimiento anual de \$ 10.000,00 a \$ 11.000,00. Y como dato ilustrativo, agreguemos que la Caja realiza todas sus operaciones al contado, por lo que no tiene Pasivo.

Toda esta obra, es atendida con el capital formado por la modesta cuota mensual

de los afiliados, que suman actualmente 2.600, perfectamente fichados.

Los servicios técnicos están orientados con amplio espíritu de protección y asistencia, procurando que ésta represente para el afiliado en cada caso un mínimo de garantía y seguridad, que lo ponga a cubierto de la necesidad. Es Jefe del Servicio Médico el Dr. Salvador Petrocelli; el cuerpo de asistencia médica está integrado por 13 facultativos distinguidos, a los que la Caja se enorgullece de remunerar les sus servicios en forma más liberal que otras entidades. La Oficina Jurídica está a cargo del Dr. Juan A. Olalde y llena la función de prestar amparo jurídico a los "canillitas", del que carecían hasta hace poco, lo que motivaba que, especialmente en los accidentes de tránsito, salieran casi siempre perdidosos.

Y volvamos a la quinta "Gavroche". Como el lector verá, los arquitectos Pastore y Tortorella — que también dirigieron la construcción del edificio de la calle Yí — pusieron al servicio de la idea de una "quinta de salud y esparcimiento", sobriedad y buen gusto. Líneas armoniosas y un amplio confort, dan características propias a la construcción, que se levanta en un paraje pintoresco y apacible. En esta casa de salud, los detalles han sido cuidados para que nada sugiera idea de hospital o sanatorio, sino que proporcione ambiente de hogar, acogedor y alegre. Como que el fin primordial, es que brinde reposo a los que agotadas sus energías físicas por el trabajo o convalecientes de alguna enfermedad, tengan necesidad de descanso para el cuerpo y para el espíritu. Por otra parte, allí tendrán cabida los que deseen gozar de momentos de sana expansión familiar junto a los suyos. Se han construido excelentes canchas de bochas al aire libre, cancha de pelota vasca y una pequeña pista de baile en el jardín. El costo de esta obra, es aproximadamente de 50 mil pesos.

"¿Cómo ha podido este gremio alcanzar todo esto?" "¿De qué medios se han valido los "canillitas" para procurarse estas cosas?" He aquí preguntas llenas de asombro que hemos oído formular a muchos de los que visitaron con nosotros el sindicato y la casa de salud. La respuesta es sencilla: todo es fruto de un esfuerzo cumplido con amor y dedicación, con lealtad y honestidad, por la solidaridad entre los que trabajan, procurando entender y solucionar sus necesidades y no buscando explotarlos con fines banderizos o sectarios. Las instituciones que realizan obra social como la cumplida por la Caja de Auxilios del Sindicato de Vendedores de Diarios y Revistas, merecen reconocimiento y consideración pública. De ahí que nosotros aprovechemos la oportunidad de contribuir a la divulgación de tan meritoria realización gremial, para recomendar a la atención de las autoridades todos los proyectos, en los que se cifran actualmente las esperanzas del gremio más modesto en la consideración general pero uno de los más dignos de estímulo por lo que realiza: el que consagra los derechos jubilatorios de los vendedores de diarios y revistas y el de que se dé el nombre de Adrián Troitiño a la calle que hoy lleva el de Oficial 2ª y sobre la cual tiene su frente la quinta de salud y



A LA ENTRADA DE LA QUINTA "GAVROCHE". LUCE ESTA INTERPRETACION DEL CANILLITA, OBRA DEL ESCULTOR COMPATRIOTA RAMON BAUZA.

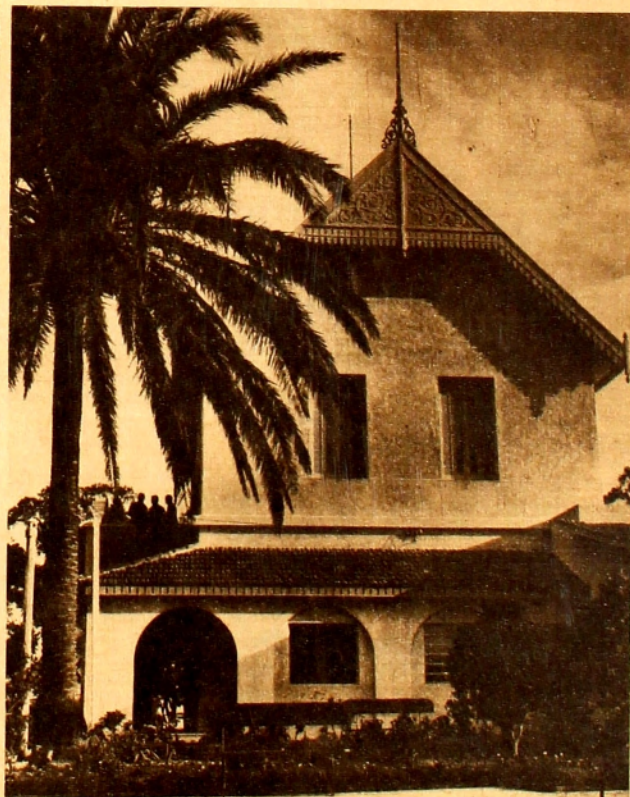
esparcimiento, que es testimonio de los resultados que dan los buenos propósitos cuando son servidos lealmente. El primero está a estudio de la Comisión de Legislación Social de la Cámara de Diputados; el segundo, en forma de petitorio, está en la Junta Departamental. Hay en el nomencla-

tor, muchas calles "Oficial". Bien puede sustituirse una, con el nombre de un ciudadano modesto que recuerda una idea y una acción solidaristas de que podemos sentirnos orgullosos.

Horacio GARCÍA MENDEZ.



EL SIMBOLO DE "GAVROCHE", CALLEJERO Y LIBERTARIO, MARGINADO POR PALMERAS QUE SE LEVANTAN COMO DOS COLUMNAS, HA SIDO ELEGIDO PARA CANALIZAR EL ESPIRITU QUE PRESIDE LA CORPORACION



PARTE DEL EDIFICIO QUE DA AL NORTE, CON FRENTE A LA PISTA DE BAILE CONSTRUIDA EN EL JARDIN.

UNA DE LAS GRANDES CREACIONES HUMANAS

El folklore propiamente dicho es el tesoro espiritual de los pueblos, y comprende por igual una canción, una leyenda, un vestido típico y uno de esos platos sabrosos que sólo se preparan en determinadas regiones. Permítanme un desahogo patriótico (tan comprensible, sin duda, en mi situación) y que me aleje un trechito de la senda, para decir que, en este sentido, hay pocos pueblos tan tesoreros como el argentino, pues no se conoce queso más delicioso que el de Amalcha del Valle, ni vino más grato que el de Andalgalá, — vean de paso qué nombres populares prodigiosos, — ni atavismo más espléndido que el de una chola nortera, ni leyenda más sugestiva que la del cacuy, ni músicas ni coplas más lindas que las de un palito, un cuádro, una firmeza o un caramba. ¿Saben ustedes que hasta hace poco estaba excluida la Argentina de las colecciones españolas de literatura popular? Es decir, sigue excluida, pero ahora con notoria sinrazón. Ahora, recogido en pocos años, casi al desgaire, poseemos un caudal argentino de creaciones y de variantes poéticas populares más cuantioso que el de los demás pueblos hispanoamericanos juntos. Y es natural, porque en la composición humana de la Argentina entró el mayor caudal popular de todas las sociedades españolas. Permítanme, digo, este desahogo patriótico, en mi calidad de argentino, emigrado, si no como argentino residente en el Uruguay, pues considero, desde luego, que al Uruguay le pertenece todo lo argentino. Y en realidad ¿por qué como argentino y como uruguayo no más, y no como español también? En este momento me doy cuenta de que no me alejaba de la senda escogida, sino que enderezaba para la verdadera; y no me disgusta poder conservar mi costumbre de exhibir ante mis lectores, más bien que una conclusión mental, los trámites de un pensamiento, más bien que la ruidosa llegada a la meta, que se mineraliza en la imposibilidad de una marca, el curso vivo y glorioso de la carrera incierta. Desde el punto de vista folklórico, los pueblos hispanoamericanos son pueblos españoles; y ¡acaso desde tantos otros puntos de vista, con virtudes y pecados! No nos faltan otros ingredientes, sobre todo a los porteños, los más cerrados en estos instantes, los más abiertos durante cuatro siglos a todas las corrientes de la Tierra. Pero en nuestro guiso de liebre con liebre, la liebre sigue siendo española. Y ¿qué pueblo de más lujo folklórico que el pueblo español? El fenómeno del Romancero no tiene equivalente en el mundo.

Un inteligente estudioso argentino, Carlos Vega, mi amigo, descubrió o creyó descubrir hace unos años, que el tango y todas las demás músicas populares del país tenían un origen culto. Antes, el pensador español José Ortega y Gasset había descubierto que algunos vestidos típicos cas-

tellanos, imitados ahora en las ciudades, eran pervivencias populares de olvidados atuendos urbanos: las niñas de sociedad que se vestían a la suntuosa manera lagarterana, no hacían más que resucitar las galas de las abuelas. Y con eso ¿qué? El descubrimiento tiene todo el carácter de una reinventación del paraguas. Quien conserva viva una creación ¿no es, por fortuna, como si fuese el creador? Yo estoy seguro de que las cosas no ocurrirán como lo sugieren los ingenuos esquemas de Ortega y Gasset y de mi amigo. Basta ver un vestido de lagarterana para advertir que no puede ser un vestido urbano habitual: o las paisanas que finalmente lo hicieron suyo lo adaptaron cabalmente, como lo vemos, y en ese caso lo crearon también; o las presuntas ciudadanas que lo inventaron tiempo atrás se inspiraron en los trajes de las mujeres campesinas, y siempre estaría presente la creación popular. Y otro tanto podemos decir de las músicas populares argentinas: en su origen o en su adaptación está patente la huella popular, y eso confirma esta vieja y sencilla verdad: que toda obra de cultura duradera es fruto de técnica y de inspiración, es producto equilibrado de individualidad y de colectividad. Si el tango porteño procede de formas musicales cultas, la chacóna es un baile popular americano que Juan Sebastián Bach convierte en una elaboración clásica. Siempre hay mutuo influjo y, lo que es más importante, retorno de influencias, como se observa sobre todo en la formación de los idiomas, los elementos folklóricos por excelencia. El español deriva del latín, pero también el latín deriva del español; el lenguaje rioplatense proviene del español peninsular, pero también en el español peninsular hay influencias del nuestro, muchas más de las que se supone o, mejor dicho, de las que no se supone comúnmente, etc., etc. Pero, aunque estos partidarios más o menos confesos de las aristocracias creadoras estuviesen en lo cierto, y el folklore fuese una pervivencia popular de invenciones cultas, véase qué problemas se plantean sin pensar: porque son los pueblos los que conservan la creación culta. ¿Se dan cuenta de cómo el pensamiento aristocrático o clásico (de la clase, de la selección) desemboca siempre en el absurdo? El caballo que se vuelve montaraz, pierde la esbeltez y el brillo; la rosa que huye del jardín palidece y se achica; la papa que se reproduce por la flor, sale raquítica. Sólo la filosofía, la leyenda, la historia, la literatura, la música, las artes culinarias y suntuarias adquirirían vigor y eternidad en la selva de la chusma... ¿No les parece inverosímil la proposición?

Pensemos popularmente, señores. No digo, plebeyamente. La plebe existió en Roma, donde había patricios en la otra punta. Los pueblos modernos fieles a su esencia no tienen patricios ni plebeyos. Quizás ninguno se haya conservado fiel a su esencia; pero el español es todavía el menos desnaturalizado, y no me refiero, por supuesto, al españolismo bastardo que tiene cautiva actualmente a la España auténtica. Los pueblos españoles de ambos mundos no somos patriado ni plebe, somos eso, pueblos, en los que se funden para una creación común todos los aspectos sociales. No digo, plebeyamente, sino popularmente. Pensemos como integrantes de pueblos, y no como miembros de aristocracias, de castas, de sectas, de élites. Y entonces veremos que todas las fuerzas nacionales españolas, actuando en connivencia, crearon ese prodigio que es el folklore hispano, diferenciado por regiones debido a las distintas influencias espaciales y temporales, esto es, geográficas e históricas, pero universalmente popular.

Una de las más ricas joyas que conozco del folklore español la forman estos dos antiguos versos de nadie:

Pajarito que vas a la fuente,
Bebe y vente.

He dicho, dos versos. No sé por qué. Podrían ser uno. Podrían no ser verso siquiera. Estas son definiciones clásicas, que violentan lo popular. ¿Por qué llamamos verso al octosílabo del Romancero como a los hexámetros de Virgilio o a los endecasílabos de Garcilaso? En octosílabos hablaban, no me cabe duda — ahí están todos los proverbios, que lo atestiguan — los rústicos castellanos anteriores a la desnaturalización renacentista; y hablaban los recientes payadores rioplatenses; y hablaban todavía muchos paisanos argentinos de Córdoba; y ninguno habló ni habla en verso: hablaron y hablan, no más. ¿Acaso respiramos ni dejamos de respirar en verso ni en prosa? La sorpresa de M. Jourdain, tan propia del siglo clasicista francés, entre españoles genuinos podría admitir esta otra versión: hablábamos en ver-

so sin saberlo. Verso o prosa, el grito articulado que acabo de recordar es alucinante:

Pajarito que vas a la fuente,
Bebe y vente.

Ni la música les falta a las palabras. Y como esta ¡cuántas esmeraldas y diamantes, cuánto sándalo y cuántas rosas, cuántas olas y estrellas en el tesoro de piropos y de maldiciones y de coplas y de glosas y de romances españoles!

Ni la música les falta a las palabras. Otra cosa segura: que nuestras palabras, siempre brotaron de nuestra boca con música. En la poesía popular española, uno de los versos más repetidos es el siguiente: "Aquí me pongo a cantar". Es el verso — o lo que sea — con que empieza Martín



ILUSTRACION DE SIFREDI

Fierro, el cual, por si acaso, repite unas estrofas después:

Cantando me he de morir,
Cantando me han de enterrar,
Y cantando he de llegar
Al pie del Eterno Padre:
Dende el vientre de mi madre
Vine a este mundo a cantar.

Si fuera la ocasión ¡qué de cosas hermosas podríamos ver en el arte consumado de esta sextilla de Hernández! Comienza con la visión de la muerte, se nos aproxima con la evocación del entiero, se dignifica con la imagen celestial, e instala el Universo en un vientre materno. Y todo MARTÍN FIERRO es así. Ustedes, en Montevideo, donde han tenido la cortesía de darle a una calle el nombre de Martín Fierro, aun no tienen la curiosidad de conocer a fondo este maravilloso poema argentino, rioplatense, español, en suma, que hasta se pensó en parte, y parece que se escribió en parte también, en tierra oriental, andando por ella el autor fugitivo de mandones de la otra Banda, como ando yo. Si no temiera ser metido — evidentemente carezco de la audacia de Sarmiento — les diría a los orientales algo de lo propio que no quieren ver, vuellos excesivamente a panoramas extraños y expuestos así a sorpresas bastante menos gratas que la de M. Jourdain, como lo hemos estado en la Argentina durante los últimos veinte años. Pero me callo, porque también yo, como Fierro, en poniéndome a cantar

No tengo cuándo acabar
Y me envejezo cantando:
Las coplas me van brotando
Como agua de manantial.

Vino el gaucha a este mundo a cantar; y ¿saben lo que era el gaucha? Pues la realización plena, con tinte americano, del español genuino, no del castellano ni del galaico ni del astur ni del andaluz ni del aragonés, sino del español, de la totalidad ibérica. Como el gaucha en que se consumó, vino al mundo a cantar el español. Su folklore literario parece verso porque nació para ser cantado. Aun el CANTAR DEL CID, de elaboración más individual, pero de inspiración popular, es eso, un cantar. Se cantaba la poesía sentenciosa y la imprecatoria y la celebratoria y la narrativa. Yo que nací hace siglos, soy testigo de vista y también actor. No crean que los hombres tenemos la edad que nos asignan los registros demográficos. Esa es una edad de tornillos. La edad de hombres la lleva cada uno; no depende del día natal; depende de la memoria colectiva del individuo y del lugar de la cuna o de la crianza. Yo he visto en Madrid, y en Asturias a las infantinas de los romances, y oí por las calles, en aleyuas entonadas (recuerdo alguno de los sonos), las arca-

cas narraciones de los romances de ciegos o de los pliegos de cordel; y aun improvisé con otros niños, en tinglados trahumantes, intrigas fabulosas, como en el VIAJE ENTRETENIDO. Cuando en 1936 fui a la guerra, lo primero que volví a oír en Madrid, en la Plaza Mayor, junto al redhondo caballo de Felipe IV volteado, fueron las aleyuas narrativas entonadas. Hoy mismo canta el español para relatar, para alabar, para quejarse. De esta naturaleza lírica procede su cancionero millonario, uno de los más variados y preciosos conocidos.

Por favor, desechen inmediatamente la posible suposición de que soy un entendido en materia de canciones españolas. Hay tantas especies y, dentro de algunas especies, como el flamenco y la jota, tantas variedades, que no sé si habrá quien las conozca todas o, por lo menos, quien las comprenda bien. Además, históricamente ofrecen asimismo las canciones españolas una insólita variedad. Por ejemplo, al oír hoy las más finas elaboraciones de Granados o de Falla, resulta de pronto que estamos evocando rasgos de viejas canciones anónimas españolas, sobre todo rasgos como el de la elegancia, que no parece el más representativo de la música popular española del presente siglo. El llamado género chico peninsular, casi madrileño, de los últimos sesenta o ochenta años, tuvo algunos músicos de mérito. Quisiera recordar como representativos, no como únicos, a Bretón, Chueca, Chapí, Caballero y Valverde. Pero, en general, estos buenos compositores se redujeron a un afectuoso eco típico, sin vuelo universal, y los que no poseían la misma calidad que ellos, deslabazaron para los escenarios madrileños y barceloneses y para la exportación, la hermosa música popular, principalmente el "cante jondo", que por estas tierras sólo conocemos apócrifo y detestable. Tárrega y Albéniz, al margen del género chico, iniciaron la rehabilitación musical española, en particular el segundo: Granados (el de las danzas) y Falla, la cumplieron dichosamente, dejándola apta para mayor proporción. Por eso en ellos resuena impensadamente la suprema elegancia de esa cancioncilla anónima que vuelve encantadora a Sofía del Campo: "Mamá, yo quiero casarme"... Y esta elegancia, siendo muy española, no sale de los marcos regionales o, cuando menos, abarca toda Andalucía y Castilla, antiguamente menos distintas entre sí que hoy. No me siento baquiano para abordar este hecho histórico, que además se me complicaría hasta producirme vértigo con la música religiosa y profana medieval y con los cantos llanos. Quede consignada no más la profundidad y la variación histórica de la música española. En cuanto a la variedad actual, creo que ni una vida bastaría en el tiempo, ni un carácter personal en la gama, para entender de veras la saudosa canción gallega, la brusca virilidad asturiana, el tranquilo torcaico vasco, la barroca seguidilla castellana, la burgesa sardana de Cataluña, la explosiva jota con sus localizaciones aragonesa, navarra, valenciana o el inmenso "cante jondo", tonel sin fondo donde uno echa sin que se llene jamás, malagueñas, sevillanas, milloas, quaitas, garrotines, granadinas, medias granadinas, soleares, saetas, bulerías, zambras, fandanguillos... Sólo la enumeración asusta. De las diferencias íntimas de toda esta música, dará idea el hecho de que un vasco difícilmente lleve a entonar nunca una canción del resto de España, y un catalán una muneira, y un andaluz una praviara, y un gallego una malagueña... "¡Andaluz del Norte!" se dice con sorna en España cuando se oye a un galaico acometer el flamenco. El maridaje, español híbrido, realidad política más bien que nacional, es el que mejor puede interpretarse a todos; pero los desnaturaliza también, los desnaturalizamos, bueno.

Obligado y limitado a la vez, diré solamente: la jota es la más grande explosión de alegría que ha oído la Tierra, y es oriunda del pueblo más triste que conozco, de un pueblo en que los hombres están siempre en la finca o en la ermita, y donde las mujeres visten de negro permanentemente y vigilan resignadas por la mirilla de la puerta, entre unos montes frontizos de dos mundos, la calle retorcida y angosta por donde no pasa nadie; y el "cante jondo", a cuya prehistoria he asistido en el ritual de la sinagoga y en el reclamo del almuecin, es una de las más hondas y hermosas creaciones humanas. Les deseo como amigo, que oigan al pie del árbol, y no envasada para la exportación, una saeta de la Semana Santa en Sevilla, una soleá o un fandanguillo por uno de esos cantadores de auténtico colmao sevillano, que dan sus jipios por unas copas y no por la paga, o siquiera unas bulerías por la Niña de los Peñes, aun convertida a cierto profesionalismo. Es la contrapartida del "bel canto". Los sorprenderá de entrada, sin duda; pero les sacará flores y amores. No hay nada más entrañable ni divino. Sus cultores no lo cantan, lo viven. "Anda, salte por peteneras" se dicen, como si se dijeran: "Vive como clavel o como estrella". ¡Qué pueblo terrible es España! Duele como el amor.

José GABRIEL.

Cuando el cabello es negro..

no debe usarse fijadores amarillos, porque el color amarillo sobre el pelo negro da reflejos verdosos.

FULGURAL Azul

fué creado para fijar y matizar los cabellos negros, a los que da reflejos de azabache.

FULGURAL Oro, sólo es indicado para cabellos rubios.

Embellezca su peinado con

Fulgural

FRASCO \$ 1,15

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Distribuidor: J. NAVARRO

FLORIDA 1544-Tel. 8-86-68



ALEGORIA NAVAL. — GRABADO ESPAÑOL DE PRINCIPIOS DEL SIGLO XIX.

DURANTE las luchas por la Independencia, César Fournier, marino italiano al servicio de la causa patriota, que alcanzó la jerarquía de comandante en la escuadra republicana, adquirió justo renombre por sus actos de audacia y valor contra los buques de la Escuadra Imperial del Brasil.

Y, al jugarse su vida, animado por un ideal superior, nos demostró cómo los hombres de la libertad siempre tienen recursos para combatir y escatamentar a los tiranos y a los opresores.

De la interesante vida de este intrépido marino, un poco novelesca, destacamos hoy la actuación del mismo en el estratégico pero indefenso puerto de Maldonado, teatro de algunas de sus principales hazañas.

Encontrábase Fournier en Maldonado, a donde había llegado a caballo procedente de Río Grande, en cuyas costas naufragó su goleta "Profeta Bandarra" con la que

FOURNIER EN MALDONADO

estaba" (recientemente construida en Santos).

Dicha goleta tenía a bordo cuando fue abordada, 66 hombres, además 2 cañones de bronce de a 24, para proa; y otro a popa giratorio, 3 carronadas de a 12 por costado, municiones y viveres para 6 meses, y repuesto de velamen. La goleta fondeó hoy a las 9 de la mañana en estas balizas y saludó con 8 cañonazos; de su tripulación, 18 se comprometieron a seguir viaje con dicho capitán a este puerto, los demás fueron desembarcados en compañía de su comandante, bristante mal herido, en Maldonado.

Y más adelante en el mismo diario, el día 2 de octubre de 1826 consta la siguiente anotación:

"La goleta presa que compró el gobierno para la República ha tomado el nombre de 'Maldonado' antes 'Leal Paulistana'.

Esta hermosa goleta 'golondrina de los mares', como le llamaban los marinos a esta clase de embarcaciones, se incorporó a la escuadra republicana con el nombre de 'Maldonado', destacándose en las operaciones contra la Escuadra Imperial Brasileña y muy especialmente en la batalla del 'Tuncal' donde le correspondió una brillante actuación.

Un mes y días después de la toma de la goleta brasileña, Fournier que nuevamente había regresado a Maldonado, cooperó eficazmente en la defensa de aquel puerto, seriamente amenazado por buques de guerra brasileños.

A las 4 de la tarde del 31 de octubre de 1826 ocupó el puerto de Maldonado una división de la escuadra imperial, compuesta de una fragata, 2 bergantines y una goleta.

La fragata al afirmar su bandera — dice Fournier en su diario — dirigió algunas balas a la población, cuya acción no pudo dejar de hacer sentir un movimiento de indignación general.

Se enarboló en seguida el pabellón nacional en la Torre, pero agregándole abajo el Imperial, lo que se hizo porque habiendo tenido aviso del Gobierno que de Montevideo habían embarcado tropas para desembarcar en esta ciudad, se consideró que haciendo tal desprecio a su fanfarfona se le hacía conocer que había medios y resoluciones para repelerlos.

Resoluciones que, en efecto, no faltaron; pero en cambio se carecía de los elementos más indispensables para combatir.

En Maldonado no había tropa disponible, ni tampoco artillería con que atacar a la división enemiga.

El Cabildo de Maldonado llamó con urgencia al Coronel Leonardo Olivera, que se encontraba en Rocha, y éste acudió presuroso con los milicianos a sus órdenes.

Mientras tanto Fournier con la ayuda de 80 milicianos trajo de Punta del Este, un cañón útil, al que después de grandes esfuerzos se consiguió poner en condiciones para hacer fuego, emplazándolo en la batería del medio, sobre una cureña que había sido construida en Maldonado bajo la dirección del propio Fournier.

Habiendo llegado al puerto el Coronel Olivera con su regimiento, en la madrugada del 4 de noviembre, Fournier rompió el fuego a las 5 de la mañana, causando gran sorpresa al enemigo.

La batería de los patriotas disparó 5 tiros sin obtener respuesta; a las 8 de la mañana habían ya empleado los 14 tiros restantes.

Después de dos días de combate con una superioridad abrumadora de medios, por parte de los imperiales, los que llegaron a realizar cerca de un millar de disparos a bala y metralla con cañones de todos los calibres, contra, apenas, medio centenar de tiros de un solo calibre hechos con el único cañón disponible la división imperial abandonó el puerto de Maldonado con grandes averías en su fragata, dirigiéndose a Montevideo el 6 de noviembre a las 5 de la tarde.

Los imperiales tuvieron, en total, 11 muertos y 35 heridos, y los patriotas a órdenes de Fournier, 1 muerto y 1 herido.

La decidida y enérgica acción de Fournier impidió que los buques de guerra imperiales se señorearan del puerto de Maldonado e insultaran impunemente el pabellón de la República del que formábamos parte y el que con tanto denuedo y entusiasmo defendía.

Poco después este valiente marino nos dio otra prueba de su audacia y valor.

El 15 de diciembre de 1826 abordó un bergantín imperial de guerra que se encontraba anclado en el puerto de Maldonado.

Al mando de 68 hombres a las 2 y 30 de la mañana se embarcó en 8 botes dirigiéndose al citado lugar.

Media hora después estaba ya cerca de éste.

Fournier personalmente, en un bote tri-



TORRE DEL VIGIA, EN LA QUE LOS PATRIOTAS ENARBOLABAN EL PABELLÓN NACIONAL, AGREGÁNDOLE ABAJO EL IMPERIAL, NO SOLO EN SEÑAL DE DESPRECIO POR SU AGRESIÓN, SINO TAMBIÉN PARA HACERLE CONOCER QUE SE CONTABA CON MEDIOS Y RESOLUCIONES PARA REPELERLOS.

nulado por 8 hombres, inició el asalto. Después de un rudo combate que duró 4 horas, este valiente tuvo que retirarse sin lograr su triunfo por la resistencia y desigualdad de fuerza.

Con una descarga de 3 cañonazos fue echado a pique el bote donde iba Fournier, único que pudo llegar al abordaje; de los hombres que le acompañaron, 8 resultaron heridos de chuzazos y 3 muertos a consecuencia de los disparos de cañón que hizo naufragar aquella pequeña embarcación.

Aún cuando la empresa no haya sido coronada del suceso que me prometía — comunicaba Fournier al Sr. Gobernador delegado de la Provincia — al menos el hecho servirá para mostrar a los tiranos, cuánto puede la valentía de los pechos que aman la libertad y que igualmente el Capitán Fournier, a la par de sus camaradas sabe cumplir el juramento que tiene hecho, al señalarles con su sangre en la presente guerra la sentencia de exterminio que merecen, que dándoles entretanto la gran satisfacción de haberles dado a esta respecto muy repetidas y serias pruebas.

Mariano CORTES ARTEAGA



RUINAS DE LA BATERIA DEL "MEDIO", DESDE LA CUAL Fournier COMBATIÓ CON UN SOLO CAÑÓN CONTRA UNA DIVISIÓN IMPERIAL QUE INTENTABA DOMINAR EL PUERTO DE MALDONADO.

había hecho algunas presas brasileñas.

Recordan los biógrafos de Fournier que en el camino de Río Grande a Maldonado un tiere se le abrazó al cuello de su cabalgadura el que fue muerto de un certero tiro en el corazón que con toda sanare fría le disparó aquel valiente.

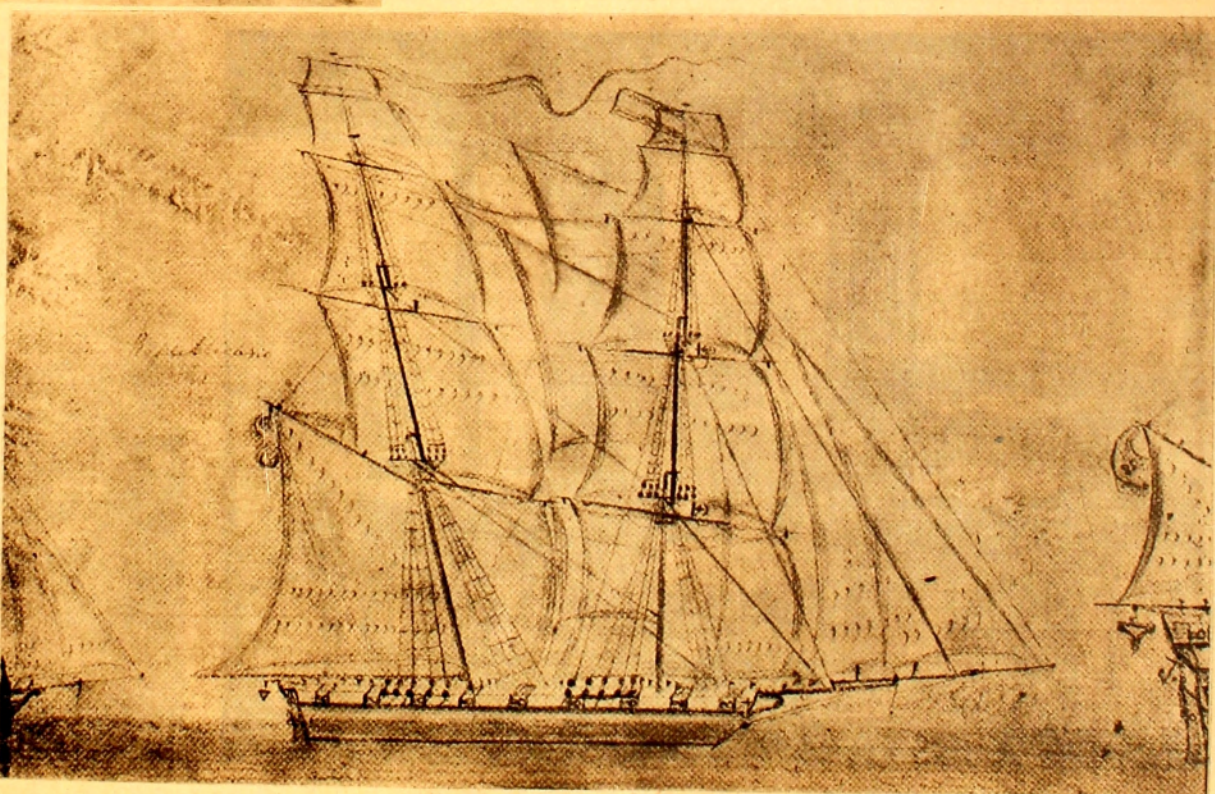
En Maldonado adquirió una vieja lancha que había varada en la playa la que personalmente puso en condiciones de navegar calafateándola y pintándola.

Lista la lancha, hizo embarcar en ella y en el bote de la goleta "Profeta Bandarra" la tripulación que había venido por agua, mientras su capitán lo hizo por tierra, y con ellos preparó un audaz golpe de mano.

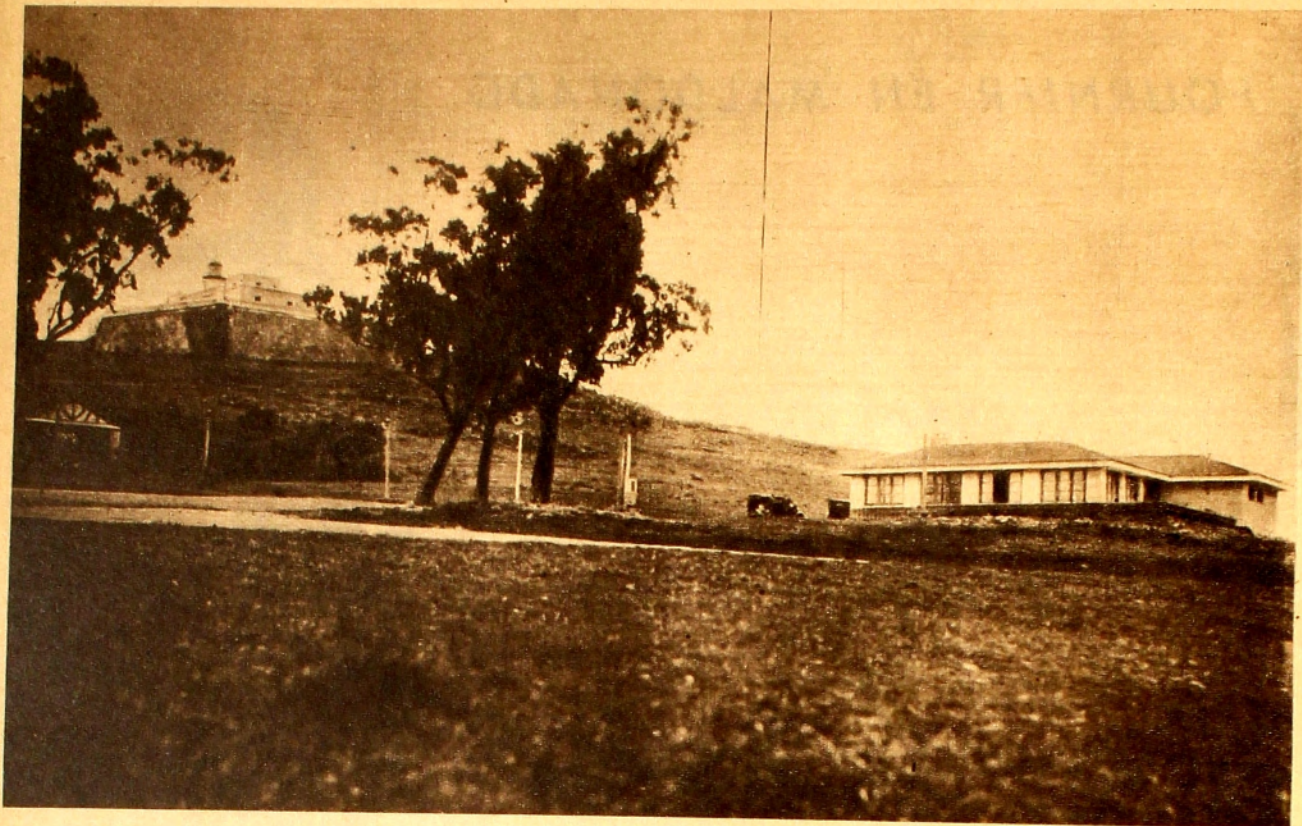
En la noche del 21 de setiembre de 1826 se lanzó con sus dos embarcaciones al abordaje de la goleta "La Leal Paulistana", uno de los buques de guerra imperiales que había fondeado en el puerto de Maldonado, en las proximidades de la Isla Gorriti.

En el diario de operaciones de la Escuadra Republicana llevado por Alvaro de Alzogaray, publicado por el Archivo General de la Nación, bajo el título de "Resumen de intrepidez y valor", se hizo el 26 de setiembre de 1826 la siguiente anotación relacionada con el hecho que mencionamos:

"El Capitán D. C. Fournier de la goleta corsario 'Profeta Bandarra' que se perdió hace días sobre Maldonado, apresó en la Isla Gorriti, en la noche del 21 del corriente, con un bote tripulado por 27 hombres, la goleta de guerra enemiga 'La Leal Pau-



BUQUES DE GUERRA DE LA EPOCA: "REPUBLICANO", (DEL "DIARIO DE OPERACIONES DE LA ESCUADRA REPUBLICANA", AÑOS 1826-28. CAMPAÑA DEL BRASIL).



LA FORTALEZA, ACTUALMENTE MUSEO MILITAR, Y EN EL PRIMER PLANO EL PARADOR.



INTERIOR DEL PARADOR.

PARADOR MUNICIPAL EN EL

EN la adjudicación de "rasgos prominentes" que un poeta de otro tiempo hiciera de "cada comarca en la tierra", correspondió a Montevideo definirse por su Cerro, centro de nuestra heráldica, coronada su cumbre de un castillo en el que la historia aloja muchos gloriosos hechos de armas, y la leyenda ubica no pocos sucesos revestidos de gracia poética, y algunos de tremebunda dramaticidad.

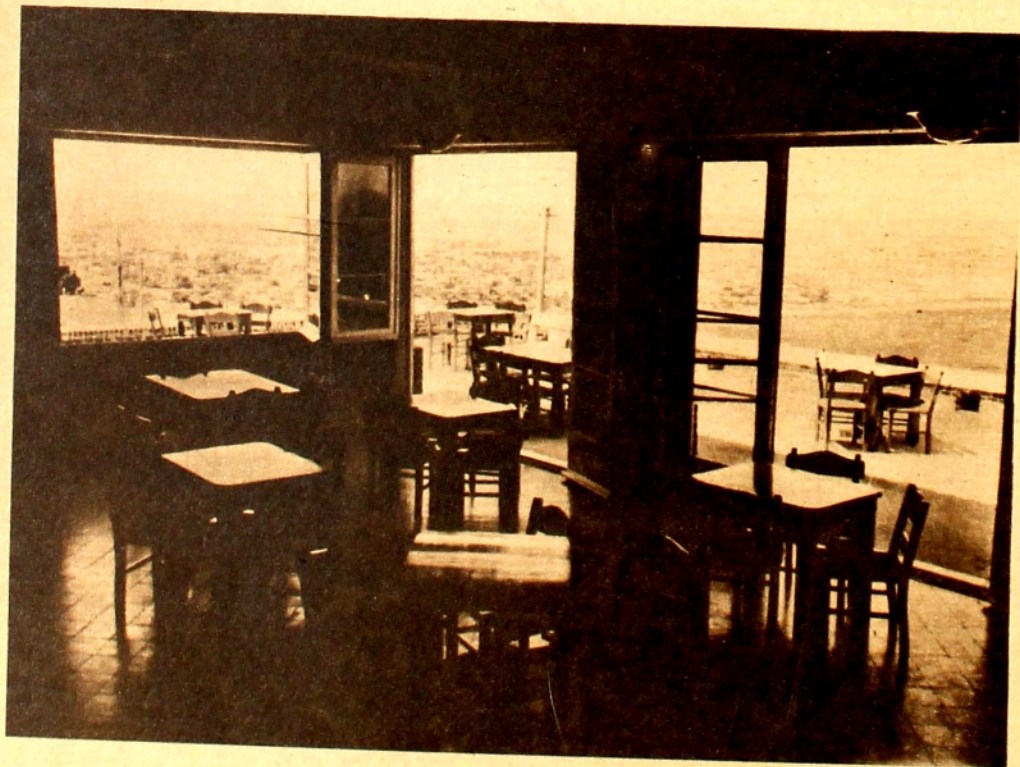
La ciudad le debe su nombre, bautizada desde la atalaya de la "Trinidad" por el contramaestre que primero avistó la cumbre del Cerro, en la que después, y por tiempo ininterrumpido hubo de encenderse la luz que guió a los navegantes. Hasta hace pocos años la artillería despedía desde allí al sol poniente con un cañonazo que era algo así como la señal para que aparecieran los luceros, y coronaba la Fortaleza con el breve ornato de una nube...

Cumplido su destino guerrero, la Fortaleza fué declarada "monumento histórico" y convertida en Museo Militar. Su fábrica firme y sólida, de clásico estilo arquitectónico español, abrazó interesantes colecciones de material de guerra, desde las armas indígenas y gauchas del salón titulado "Las Piedras", la artillería en el denominado "Ituzaingó", las de evolución de las fuerzas de infantería y montadas, en el "Rincón", hasta la custodia de las reliquias de nuestra marina en el "Juncal", con una última sala llamada "Sarandí" que muestra el material primero de los relevamientos del país y el utilizado para la demarcación de sus fronteras; todo el proceso de la épica nacional se describe en esa parábola que es la sucesión de salas del Museo Militar.

A ese atrayente motivo de excursión a la Fortaleza se agrega el espléndido panorama que se puede admirar desde la cumbre y laderas del Cerro. Desde ningún

otro punto
contesta
en vane
re", que
dramatiz
lorid na
combin
so claus
Oeste
la lámin
ia con
ja, a cu
ción na
ilustrac
a augen
purpur
dros en

Tot
de blo
ampla
su ex
cha



UNO DE LOS MIRAJES DE LA CIUDAD DESDE LA ATALAYA DEL PARADOR.



PANORAMA QUE SE VE D



ANIMICA DE LA CIUDAD Y LA BAHIA.

VERRO

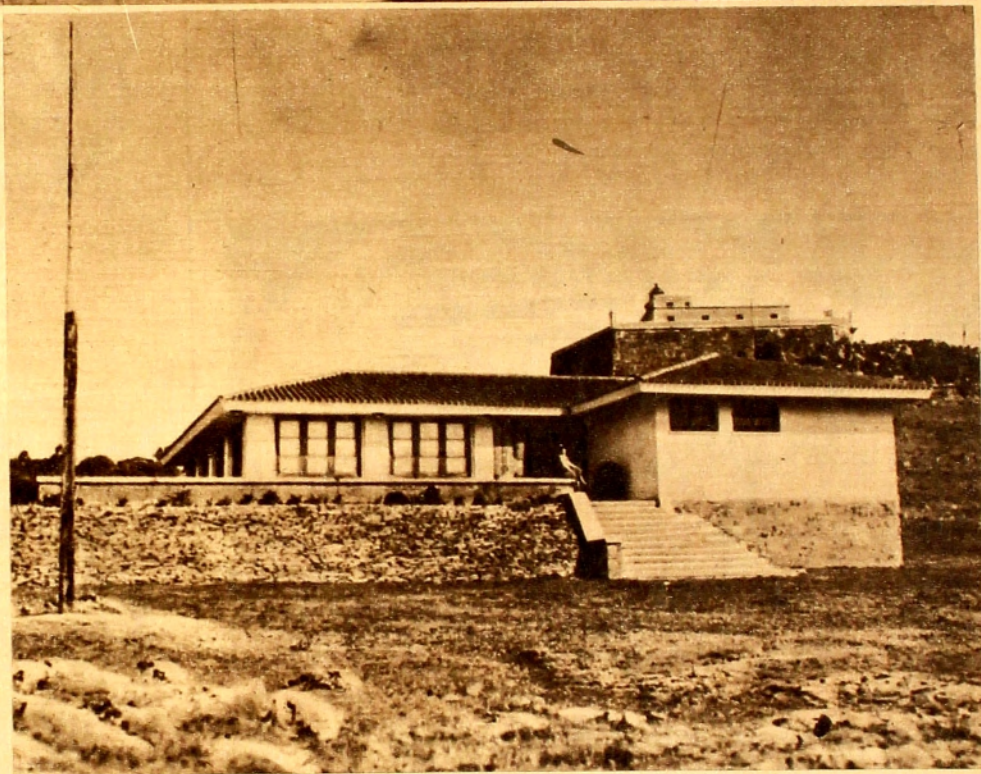
vuelca la población obrera en los calientes días estivales.

Faltaba el lugar de reposo cómodo, con señorío, que pudiera servir de terraza para la contemplación de ese paisaje. Faltaba el "Parador". Quedó a cargo de la Oficina Nacional de Turismo el construirlo, y ya terminado, la Municipalidad de Montevideo se ha hecho cargo de él para el alhajamiento y los servicios, dotándolo de máximas comodidades. Un surgente inmediato, ofrece el agua purísima, que lleva a la superficie la frescura de su cuenco de piedra. Los servicios de restaurant, bar, etcétera, han sido confiados a la dirección de los Hoteles Municipales, de legítimos prestigios en esta naturaleza de servicios. Todo está ya en disposición de poderse librar al público, habiéndose fijado el día 15 de este mes para su inauguración oficial.

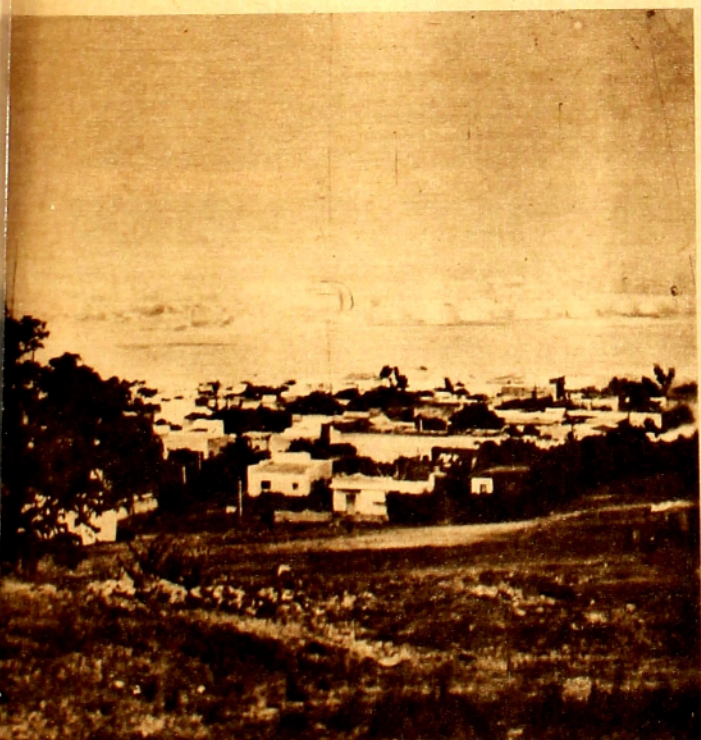
La Intendencia Municipal de Montevideo, contando con la colaboración de la Oficina Nacional de Turismo, ha realizado el esfuerzo necesario para que la Villa del Cerro se convierta en uno de los centros de atracción turística, haciendo fácilmente accesible la ascensión a la Fortaleza que cumple ahora una alta docencia por su Museo, como la cumplió antes por su destino, y procurando a los turistas la máxima comodidad para que desde las salas y la terraza del Parador, que puede abrogarse para si la definición del lugar, y ser el "Belvedere", puede admitirse la dádiva milagrosa de las bellezas que ofrece Montevideo a cuantos contemplan la ciudad con ojos ilusionados.

en este se hace posible
rico y variado paisaje. No
se le bautizó "Belvedere"
desde todos los cua-
y granjas de variado co-
hacia el Norte; la estampa
hacia el Sur; el gracioso
la costa dorada hacia el
riado, la esplendidez del río,
ada de la bahía y la ergui-
pies. A cada hora distin-
grafía modifica su colora-
el cromo pimpante, como
erevista turística, de cielos
bes de algodón, hasta los
os, en una sucesión de cua-
zada gracia natural.

grega, a tanta prodigalidad
de un campo de golf, con
deporte señorial que tiene
la popularidad de la can-
un balneario en el que se



EL PARADOR Y LA FORTALEZA DEL CERRO.



LOS VENTANALES.



TERRAZA DEL PARADOR, DESDE LA QUE SE ADMIRA EL ESPLENDIDO PANORAMA DE BAHIA.

LOS ESCRITOS DE DAMASO LARRAÑAGA

EN forma verdaderamente lamentable para la ciencia uruguaya, por múltiples factores propios del ambiente que imperaba en nuestro país a fines del siglo XVIII y principio del XIX — factores, muchos de ellos que desgraciadamente aún subsisten al finalizar el siglo actual, ocasionando grandes perjuicios, puesto que constituyen una barrera poco menos que insalvable para nuestro progreso científico. — la importante producción naturalista de Larrañaga ha permanecido inédita hasta hace pocos años, en que gracias a un noble gesto del Dr. Alejandro Gallina, que tanto honra su memoria, el Instituto Histórico y Geográfico pudo publicar, en edición nacional, los llamados "Escritos de don Damaso Antonio Larrañaga".

Esta valiosa publicación fué realizada entre los años 1922 a 1930, comprendiendo 3 tomos y 1 atlas que apenas alcanzan a abarcar una parte fragmentaria de la extraordinaria obra científica de nuestro primer naturalista, puesto que sólo incluye aquellos manuscritos que pudieron disponerse, los que si bien son tan fragmentarios que no alcanzan a ser sino un pálido refle-

jo de la magnitud de los estudios emprendidos por Larrañaga hace siglo y medio en los tres reinos de la Naturaleza en nuestro país, permiten al menos acuilatar las innatas condiciones de eximio naturalista que perfilaron el espíritu del primer sabio que, cronológicamente hablando, produjo el Uruguay, destacando marcadamente sus sobresalientes actitudes de profundo y fino observador del más prestigioso libro que puede brincar al hombre de estudio: la Naturaleza.

El tomo I se inicia con la consabida Introducción la cual realmente contiene una serie de interesantes e ilustrativas referencias bibliográficas, reseñando, además, el origen y el plan de la publicación. Sigue el "Diario de Historia Natural" que abarca, con algunas interrupciones el período 1813-1824 comenzando con la siguiente nota firmada por Larrañaga el 1º de enero de 1813: "Pasen de 900 las descripciones y más de 1.000 las clasificaciones que tengo hechas siguiendo a Linneo"; nota de alto valor documental y que indudablemente tiene la virtud de expresar tanto en tan pocas palabras. Dicho "Diario" contiene

anotaciones diversas de especial interés, como así también las descripciones de las plantas y animales que iba estudiando existiendo ininidad de especies nuevas.

Luego continúa el "Diario de la Chacarra" el cual comprende con varias lagunas los años 1818 a 1823 incluyendo observaciones diarias sobre Meteorología (presión atmosférica, temperatura, viento, lluvias, etc.) y también anotaciones relacionadas, preferentemente con los cultivos de su chacra. Y concluye el tomo primero con los "Apuntes y Observaciones de Historia Natural hechos en Rio de Janeiro en 1817" cuya atenta lectura permite comprobar una vez más las magníficas cualidades de eximio observador y descriptor de la Naturaleza que dieron un sello tan particular a las obras de este insigne naturalista.

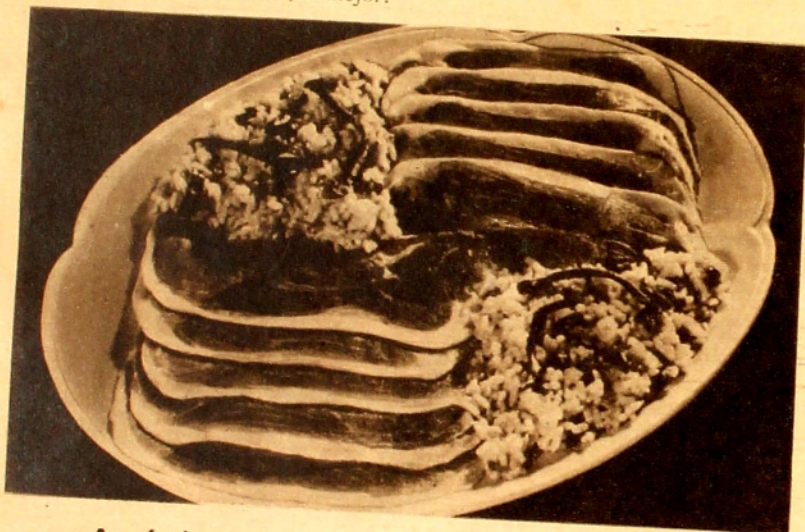
En el tomo II se han incluido aquellos manuscritos que se refieren exclusivamente a Botánica y Zoología. Los primeros llevan la descripción de 200 géneros con gran cantidad de especies de plantas del Uruguay, incluidos en las 24 Clases del Sistema de Linneo, siendo de admirar el insuperable orden que impera en toda la exposición escrita con alto criterio científico y llena de valiosos datos no sólo descriptivos, sino también comparativos. Luego sigue el Sistema de Jussieu con los ca-



DAMASO LARRAÑAGA. — El primer naturalista uruguayo, cuya producción científica se caracteriza no sólo por lo extraordinariamente vasta en los tres reinos de la Naturaleza, sino también por el amplio criterio científico que lleva impreso, muy adelantado al de su época.

LA MEJOR CALIDAD EN JAMON COCIDO

Favorito indiscutible, en la mesa de fiesta y en la mesa familiar, el Jamón Cocido Swift debe su extraordinario sabor a un proceso exclusivo de elaboración. Pida Jamón Cocido Swift (busque el nombre Swift marcado en el jamón) para estar seguro de que lleva jél mejor!



Aquí tiene una rica manera de servirlo...

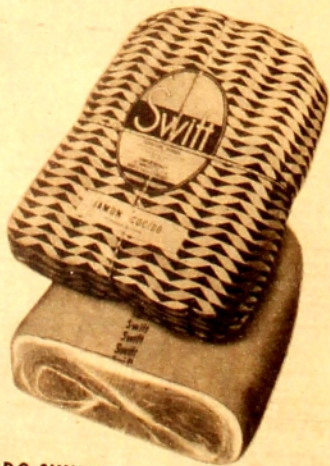
JAMON COCIDO SWIFT con arroz

- 3/4 taza de arroz
- 1/2 taza de mayonesa
- 10 aceitunas picadas
- rebanadas de Jamón Cocido Swift
- sal

Cocinar el arroz y unir con los demás ingredientes, decorando con redondeles de aceitunas y tiritas de ají colorado. Servir con rebanadas de Jamón Cocido Swift.

JAMON COCIDO Swift

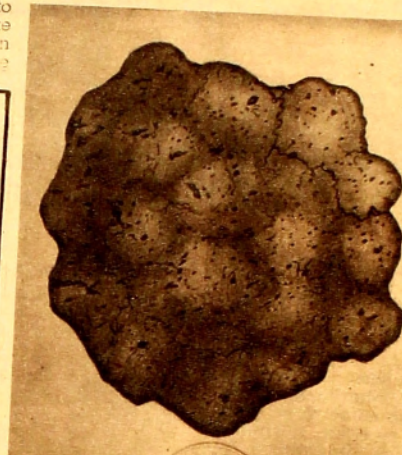
COMPAÑIA SWIFT DE MONTEVIDEO
Durante más de 30 años
Distribuidores Mundiales de Productos Uruguayos



OTRO EXQUISITO PRODUCTO DE CERDO SWIFT



Mortadelas: Ricamente elaboradas con carnes elegidas en una deliciosa combinación que les da especial sabor. ¡Pruébelas!



DEDICURO. — Trozo del caparazón dorsal del más gigantesco de los acorazados, con sus típicas placas dérmicas desprovistas de esculturas sobresalientes, pero perforadas por grandes forámenes o agujeros que pueden llegar a atravesarlas en todo su espesor. (Véase Suplemento N° 618).



GLIPTODONTE. — Fragmento del caparazón que cubría dorsalmente el cuerpo del acorazado más popular del Pampeano, caracterizado por sus placas dérmicas con sobresaliente escultura en roseta. (Véase Suplemento N° 618).



LA LAGARTIJA (Teius teiou). — La lagartija grande, tan abundante en nuestro territorio, con bandas de color verde-grisáceo a verde oscuro y con máculas negras y líneas blanco-amarillas.

Freycinet y Sellow.

Por fin, esta interesante obra, digna de que su conocimiento se difunda ampliamente en los centros docentes y culturales del país comprende también un Atlas formado por más de 266 láminas, incluidas en dos partes, y que corresponden a los dibujos en su mayor parte coloreados, de una extraordinaria cantidad de especies animales y vegetales, como así también de algunos restos fósiles, hechos por el propio Larrabaga con el objeto de documentar gráficamente sus trabajos, los cuales para desgracia de él, del Uruguay y de la Ciencia, recién se publicaron fragmentariamente después de más de un siglo de haber sido realizados.

La parte II contiene 131 láminas, de las que sólo 32 figuran con leyendas originales, y que corresponden a Zoología y Paleontología, existiendo, además, una Cartografía del Río de la Plata y un Mapa del nuestro país. Las láminas de Zoología incluyen dibujos de Insectos, Peces, Anfibios, Reptiles, Aves y Mamíferos y las de Paleontología abarcan las planchas comprendidas entre los números XI y XIX y se refieren a unos pocos restos fósiles, pero de real importancia histórica y científica, que corresponden a los grandes mamíferos del Pampaano (véase el Suplemento N° 618).

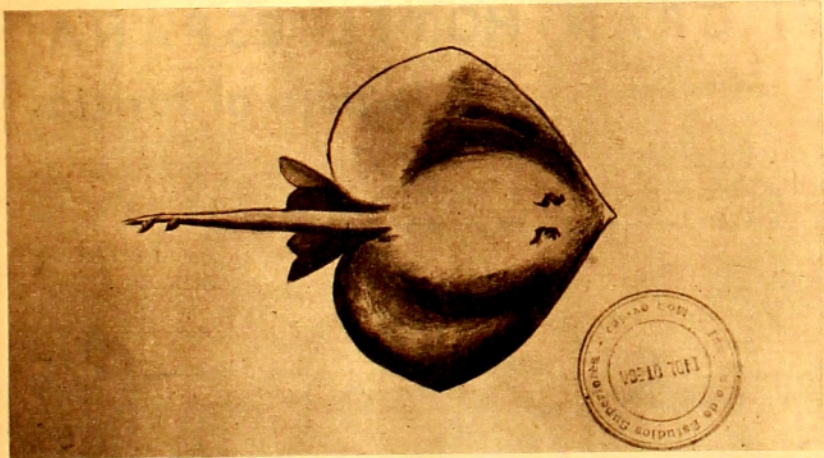
Sin pretender por el momento, entrar en el análisis detenido de los muchos e importantes capítulos que abarca la vasta aunque fragmentaria producción científica de nuestro primer naturalista contenida en los llamados "Escritos de don Dámaso Antonio Larrañaga". — análisis que dado su selectivo interés haremos en otra oportunidad, — podemos afirmar desde ya que indiscutiblemente para poder realizar uno

obra tan extraordinariamente amplia como la empuñadura hace sialo y medio por Larranaga en el estudio de los tres reinos de la Naturaleza. — que en forma tan admirable se complementan, sin ser ninguno superior a los otros, — se requiere poseer en alto grado un fuerte espíritu naturalista, que sólo se logra con una arraigada vocación hacia el aspero, pero sabroso campo de la ciencia pura. El cual si bien suele brindar el cose de inmensos deleites espirituales, exige constantemente grandes sacrificios y renunciamentos.

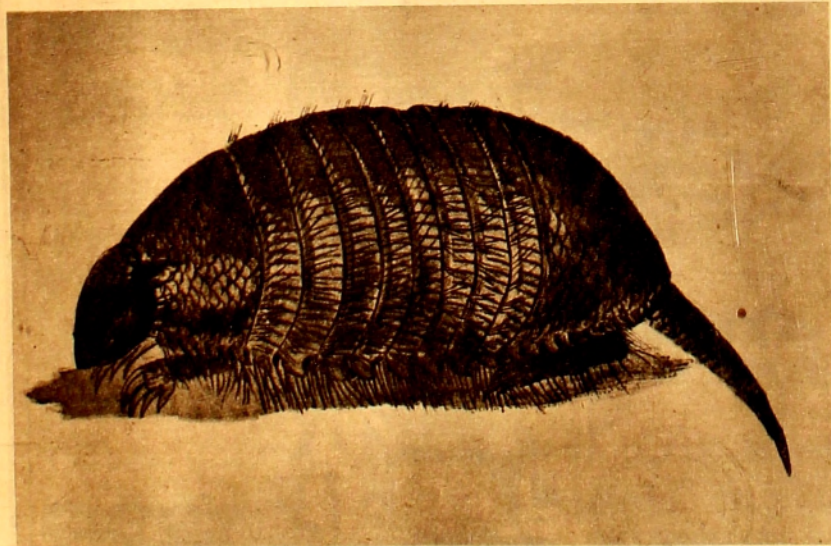
Por otra parte, es indudable que la obra científica de Larrañaga es de una significación tal, que de haber sido publicada íntegra en su debida oportunidad por su propio autor, le hubiera llevado a ocupar un lugar de privilegio entre los grandes naturalistas de la época básica de las cien-

ciós naturales, que comenzando en la segunda mitad del siglo XVIII se extiende hasta fines del siglo pasado época de los Linneo, Buffon, Lamarck, Cuvier, Saint Hilaire Darwin, Owen, Haekel, Cope, etc., etc.

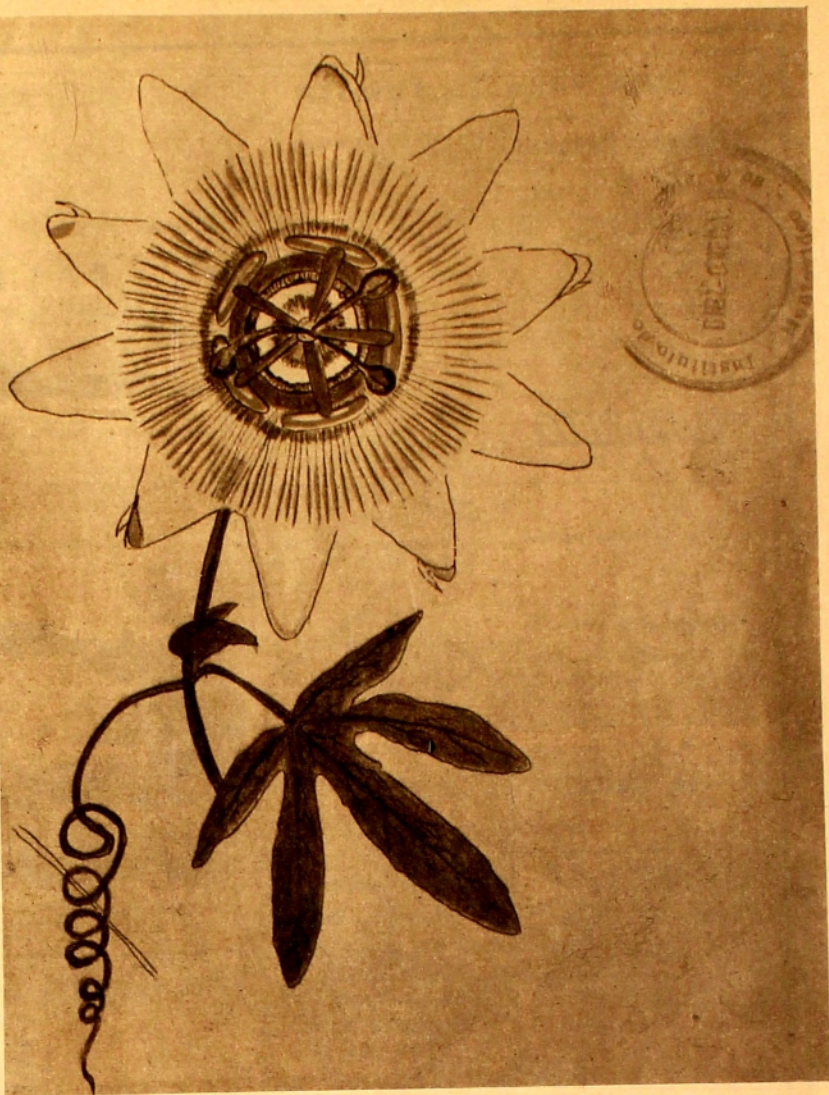
Rodolfo MENDEZ ALZOLA.
Doctor en Ciencias Naturales



LA RAYA. — Pez cartilaginoso con su peculiar disco de bordes delgados y forma romboidal, constituido por la cabeza, tronco y las aletas del primer par.



EL QUIRQUINCHO o PELUDO GRANDE (*Euphractus sexcinctus gylvipes*). — Representante del grupo de los armadillos actuales, que no descienden de los gliptodontes, sino que ambos grupos tienen por antecesores a los armadillos primitivos. (Véase Suplemento Nº 618).



LA PASIONARIA (*Passiflora coerulea*). — Enredadera perenne de gran desarrollo, tan común en nuestro país, con grandes y vistosas flores y tupido follaje, cuyo fruto es conocido con el nombre de mburucuyá.



EL CABALLERO REIDOR
FRANZ HALS

GUIA PARA EL TURISTA

Hotel Palacio

de DANIEL CARREIRAS
Bartolomé Mitre 1364
casi Sarandí
TELEF. 8.01.26

Con o sin pensión. Cuartos de baño individuales. Agua caliente noche y día. Calefacción central. Todos los departamentos dan a dos calles. Abosluto confort.

ATILIO LUMILLO

POSTALES
FOTOGRAFÍAS
PELICULAS

PUNTA DEL ESTE

GRAN FARMACIA ANFUSO

PUNTA DEL ESTE

ARTICULOS PARA VIAJE, PLAYA Y EQUITACION

CASA SCHIAVO

Uruguay 1050 y Río Negro

LA PUNTA ESTENA

creación exclusiva de

"LA MECA"
Punta del Este

CASINO RIVERA HOTEL

PUNTA DEL ESTE

MANUEL A. V. DE BARROS

Empresario de Obras
Suc. de A. Beltrami
PUNTA DEL ESTE

GRAN HOTEL ESPAÑA

Apertura:
Diciembre 8 de 1944
Reserve su alojamiento
PUNTA DEL ESTE



HOTEL

"LA CIGALE"

PUNTA DEL ESTE

CINE AMERICA

En el Edificio del
Casino Hotel Rivera
RIVERA

PETIT HOTEL FAMILIAR

Abierto todo el año
PUNTA DEL ESTE

AGENCIA DONINELLI

Cambio - Lotería

SARANDI 309 RIVERA

COOPERATIVA DE OMNIBUS A PUNTA DEL ESTE

PARAGUAY 1440
Teléfonos 8 55 95 — 8 26 63

CASA SENERIZ

Grandes sederías.
Fantasías Novedades
RIVERA

Venta y Administración de Propiedades

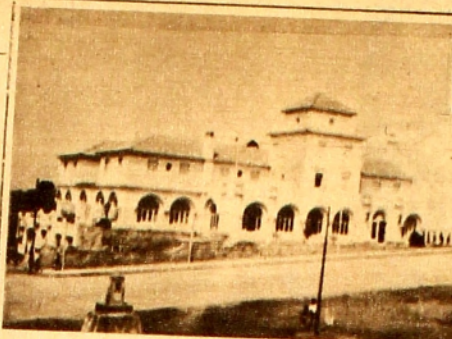
GUILLERMO ZUASTI

ESCRITORIO COMERCIAL
PUNTA DEL ESTE

CRONICAS DE PUNTA DEL ESTE

Sintonice C X 14
EL ESPECTADOR
Lunes, miércoles y sábados
a las 18 y 15 horas.

TURISMO AL NORTE



HOTEL CASINO DE RIVERA. — UN ESTABLECIMIENTO ADECUADO PARA EL ALOJAMIENTO CONFORABLE DEL TURISTA



EXCURSIONISMO AL BRASIL. — INTEGRANTES DEL BALLETO RUSO, DE BRILLANTE ACTUACION ENTRE NOSOTROS, EN LIVRAMENTO.

PUNTA DEL ESTE



Olas, en Punta del Este. Al fondo, la Isla de Lobos. (FOTO LUMILLO).



BOSQUE MUNICIPAL, MALDONADO. — MILLARES DE PINOS Y EUCALIPTUS PRESTAN AGRADEDABLE SOMBRA. (FOTO LUMILLO).

Apertura: Diciembre 15 de 1944



CASINO MIGUEZ HOTEL

PUNTA DEL ESTE
URUGUAY

APARTAMENTOS AMUEBLADOS

MODERNOS CONFORABLES
RECIENTE CONSTRUIDOS EN EL

EDIFICIO GATTAS

Habilitación el 15 de Diciembre de 1944.
Solicite su reserva con anticipación a

PASCUAL GATTAS

PUNTA DEL ESTE

en Punta del Este

la maravillosa península oceánica del Uruguay

YA A PRINCIPIOS DE SIGLO, A PUNTA DEL ESTE, AFLUIAN LAS CORRIENTES TURISTICAS RIOPLATENSES.

E INMEDIATAMENTE SURGIO, PARA LA ATENCION DE ESOS VIAJEROS, EL

GRAN HOTEL ESPAÑA

EL QUE HOY, MEREcidAMENTE ES TO. DA UNA TRADICION PARA EL DESCANSO SALUDABLE EN EL URUGUAY.

AMBIENTE TRANQUILO Y FAMILIAR. ATENCION PERSONAL DE SU PROPIETARIO.

INSUSTITUIBLE PARA EL DESCANSO.

PRECIOS MODERADOS

Apertura:

DICIEMBRE 8 DE 1944

Reserve su alojamiento con anticipación

INFORMES Y RESERVAS DE ALOJAMIENTOS

José Míguez

Teléfono 24

PUNTA DEL ESTE

LARGA DISTANCIA

el GRAN HOTEL ESPAÑA espera al turista

Comunicaciones confortables y rápidas. — Inmejorables carreteras. — Pintorescos alrededores. — Todos los deportes. — Clima benigno. — Y en un ambiente de exquisita sociabilidad.



PLAYA GRANDE, INMEDIATA A LOS GRANDES HOTELES.

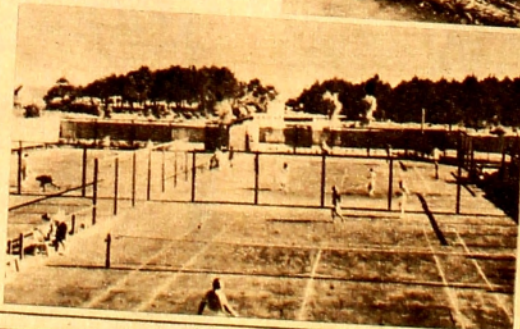


BAHIA. DE INMEJORABLES CONDICIONES PARA AMARRADERO DE YATCHS.



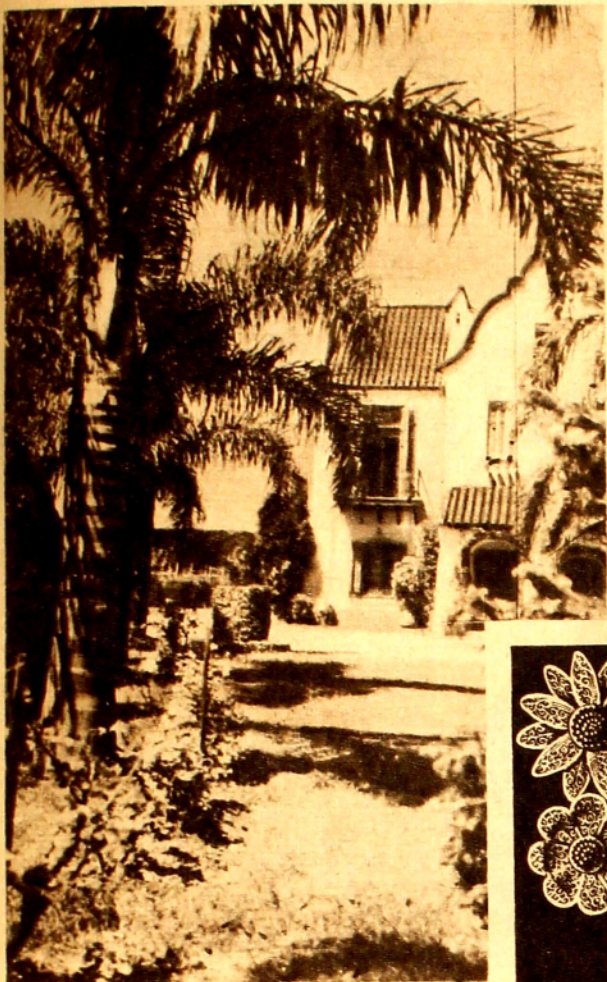
PUNTA DEL ESTE, LA PENINSULA MARAVILLOSA

LINKS DE TENIS DE "EL MEDANO".



FARO, SEMAFORO E IGLESIA

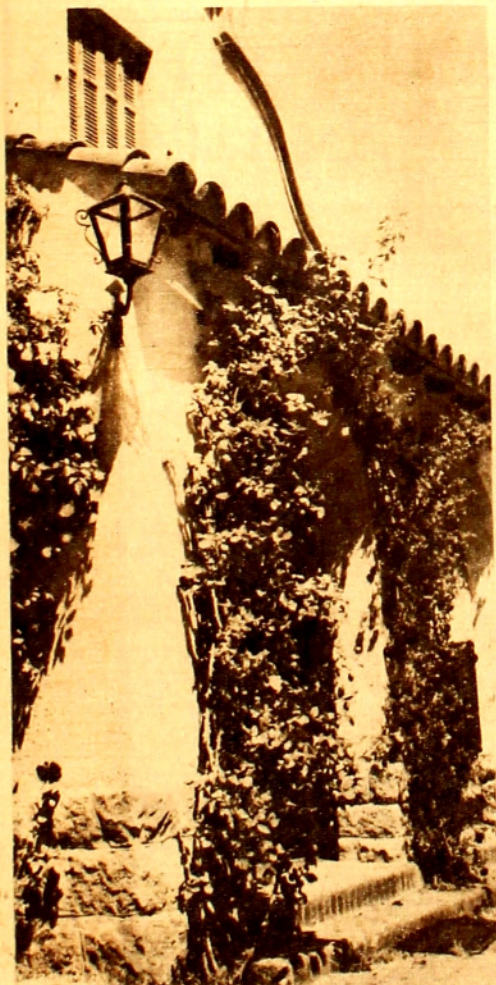
CONCURSO DE JARDINES



PALMERAS, ROSALES Y ARBUSTOS DECORATIVOS ENTRE LOS QUE SE DESTACA AL FONDO LA RESIDENCIA DEL SEÑOR GILBERTO OXACELHAY, OBTUVO EL PRIMER PREMIO

ORGANIZADO por la Comisión Municipal de Fiestas, se ha realizado el concurso anual de Jardines y Balcones, certamen al que se presentaron los más destacados aficionados a la floricultura, poniendo todos de manifiesto singulares condiciones. Estos concursos llamados a estimular el cultivo de las flores y la decoración de jardines, contribuyen a exaltar el buen gusto complementando el ornato de las edificaciones. El jurado otorgó el primer premio, en la Sección Jardines, al titulado "El Embrujo", propiedad del Sr. Gilberto Oxacelhay, parque amplio realizado en armonía con el chalet; el segundo premio correspondió al jardín del Sr. Juan A. Irigoyen, del cual damos nota gráfica.

UNA DE LAS AVENIDAS DEL PARQUE DEL Sr. OXACELHAY.



VIGOROSOS ROSALES TREPAN POR LOS MURROS, DANDO CON SUS FLORES UNA HERMOSA NOTA DE FUERTE COLORIDO AL CHALET DE "EL EMBRUJO".

ALHAJAS de MODA

para atenciones distinguidas

47 G Prendedor filigrana, plata y oro \$ 9.50

51 G Caravanas a tornillo, plata, marcasitas y perlas \$ 8.80

49 G Prendedor filigrana, plata y oro \$ 5.25

43 G Pulsera oro 18 K. Modelo de gran relieve \$ 165.—

40 G Pulsera enchapada oro \$ 19.—

53 G Clips plata y marcasitas \$ 7.50

44 G Reloj y malla oro 18 K. "DUPLEX-COLOR" \$ 128.—

46 G Prendedor filigrana, plata y oro, con rubies \$ 11.—

52 G Caravanas a tornillo, plata, marcasitas y perlas \$ 7.—

42 G Pulsera oro 18 K. "DUPLEX-COLOR" \$ 135.—

41 G Pulsera enchapada oro \$ 15.—

45 G Prendedor filigrana, plata y oro \$ 12.50

50 G Caravanas a tornillo, plata, marcasitas y agua marina \$ 9.50

Joyeria **PARIS**

18 DE JULIO 1429

MONTEVIDEO

AGENCIA LONDRES



AURORA DE SANGRE

MARGARET SULLAVAN, ANN SOTHERN, JOAN BLONDELL, MARSHA HUNT Y FAY Bainter, INTEGRAN EL NUMEROSO REPARTO FEMENINO DE LA PRODUCCION DRAMATICA QUE EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO.

CINE



UN RIVAL EN LAS ALTURAS

ESTRENA EL VIERNES CINE METRO LA COMEDIA DE M.G.M. "UN RIVAL EN LAS ALTURAS", CON UN REPARTO ENCABEZADO POR WILLIAM POWELL Y HEDY LAMARR.

LA FOTOGRAFIA ARTISTICA



EL AVION NOS DESCUBRE UNA DE LAS CARRETERAS, SOMBREADA DE PINOS, QUE DENTRO DEL "PARQUE DEL PLATA, PARAISO DEL MUNDO", CONDUCE HASTA EL SOLIS CHICO.

Tarzan

ENEMIGO PELIGROSO
por EDGAR RICE BURROUGHS



AL COLGARSE TARZAN DEL BORDE DEL ABISMO VIO DE PRONTO ANTE SI AL HORRIPILANTE JABALI.



LA POSICION DE TARZAN ERA DESESPERADA. LAS ROCAS SE DESMORONABAN! AUDAZMENTE SE PRENDIO DE LOS COLMILLOS DE LA FIERA.



RUGIENDO DE FURIA EL JABALI RETROCEDIO Y DANDO UN TIRON HACIA ARRIBA PARA DESPRENDERSE DE LO QUE LE MOLESTABA---



--- ENVIO A TARZAN REVOLOTEANDO POR EL AIRE!



TARZAN CAYO PARADO. EL ENORME JABALI LO ATROPELLO INSTANTANEAMENTE.



TARZAN CORRIO HACIA ADELANTE. PERO EL SEÑOR DE LA SELVA NO TRATABA DE HUIR DEL PELIGRO.



CON UN RAPIDO ESFUERZO SE AKKOJO SOBRE UN ARBOLITO, Y GIRANDO A SU ALREDEDOR---



--- CAYO DE PLENO SOBRE EL LOMO DE LA DESCONCERTADA FIERA.



TARZAN SACO SU PUNAL Y PRONTO SE LIBRO DEL TURBULENTO JABALI.



AHORA LE FALTABA TIEMPO. SE DIRIGIO HACIA EL SUR PROSIGUIENDO SU MISION DE ENTREGAR LA CARTA QUE SE LE HABIA CONFIADO.

SU GRAN RESISTENCIA E INCANSABLE ANDAR LO ACERCARON MUCHAS MILLAS DE LA META.



PERO UN NUEVO OBSTACULO SE LE PRESENTO. UNA RUGIENTE CATARATA SE INTERPUSO.

HOGARTH

CRONOMETROS
ELECTION
REPRESENTANTES:
Joyeria Londres
ACEPTAMOS ORDENES DE COOPERATIVAS
CONVENCION 1395 Tel. 8-02-8

Lo mejor y más perfecto
Optica
Heider y Fornio
ANDRES FORNIO & CIA ★ 18 DE JULIO 1922
FRENTE A LA DIAGONAL ACRAJADA

SEA CUAL FUERE
SU EDAD...

o la condición de su cutis, recuerde que la causa de las arrugas no es la vejez, sino el descuido.

La limpieza y nutrición de la piel, son dos factores decisivos para conservar el cutis sin arrugas, sin asperezas y sin resequeces. Limpie y nutra la piel de su rostro, con la CREMA NUTRITIVA DERMALINA.

PRECIO DEL FRASCO: \$ 1.20.

Distribución y venta: en Droguería Popular, Sierra 2010. — Teléf.: 4.24.47.

Enviamos al Interior Contra Reembolso.

Casa Goler

SECCION SEÑORAS

ARTICULOS PARA Playa



Traje de ba-
ño en malla
de lana, ver-
de, bordeaux,
azul y negro,
1/4 pollerín
\$ 7.80



Traje de ba-
ño en malla
fantasía, ver-
de, bordeaux,
azul con blan-
co, 1/4 pollerín
\$ 4.90

Vestido de
playa en tela
semi-hilo a
luna-
res \$ 6.80
Traje de ba-
ño elastic en
la misma tela
\$ 5.20

Jardinero en
brin de algo-
dón \$ 7.20



Blusa en Shan-
tung de algo-
dón \$ 2.75
Pantalón en
brin de algo-
dón \$ 6.20



Vestido de
playa en crep
drapé florea-
do, colores
inalterables
\$ 9.80

Jumpers en
brin de algo-
dón abotona-
do adelante
\$ 5.40

Traje de ba-
ño elastic en
la misma tela
\$ 6.50

Traje de ba-
ño en malla
fantasía, ver-
de, bordeaux,
azul y negro
con blanco, 1/2
pollerín
\$ 6.30

Traje de ba-
ño en tela de
algodón, di-
bujos marinos
\$ 5.60

Vestido de
playa en tela
de algodón,
colores garan-
tidos al agua
y al sol \$ 10.40

CLIENTES
DEL INTERIOR
EFECTUEN
SUS COMPRAS
CONTRA
REEMBOLSO

EN NUESTRAS TRES CASAS

CASA MATRIZ
AV. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
AV. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

SUC. CORDON
AV. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO